叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 业余爱好者(the Amateur) 000001

2. 业余爱好者(the Amateur) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

业余爱好者(The Amateur)
第1/2页

[ðə; ði] ['æmətə(r)]
THE AMATEUR
这 业余

业余爱好者

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs]
By Richard Harding Davis
经过 理查德 哈丁 戴维斯

作者：理查德·哈丁·戴维斯

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['februəri] [ɒf] [ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd][səʊ] [θɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['weðə(r)] [ðæt] ,
It was February off the Banks , and so thick was the weather that ,
它 曾是 二月 离开 这 银行 ， 和 所以 厚的 曾是 这 天气 那 ，

当时是二月份，在河岸边，天气非常潮湿闷热。

[ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [deks] , [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvn] [ə; eɪ] [sleɪ] .
on the upper decks , one could have driven a sleigh .
在 这 上 甲板 ， 一 可以 有 驱动 一个 雪橇 .

在上层甲板上，人们可以驾驭雪橇。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sməʊkɪŋ] - [ruːm] ['ɒstɪn] [fɔːd] ,
Inside the smoking - room Austin Ford ,
里面 这 吸烟 - 房间 奥斯汀 福特 ，

在奥斯汀福特汽车的吸烟室里，

[æz; əz] [sɪ'kjʊəli] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blɪzəd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
as securely sheltered from the blizzard as though he had been sitting in
作为 安全地 避难所 从 这 暴风雪 作为 尽管 他 有 到过 坐着 在
[frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][klʌb] ,
front of a wood fire at his club ,
正面 的 一个 木头 火 在 他的 俱乐部 ，

他就像坐在俱乐部的壁炉前一样，安全地躲过了暴风雪。

['ɔːdəd] [hɒt] [dʒɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] ['dɒktə(r)] .
ordered hot gin for himself and the ship's doctor .
订购 热的 杜松子酒 为了 他自己 和 这 船的 医生 .

他给自己和船上的医生点了热杜松子酒。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['dɒktə(r)][hæd; həd] [gɒn] [bɪ'ləʊ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] " ['hʌri] [kɔːl] " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
The ship's doctor had gone below on another " hurry call " from the widow .
这 船的 医生 有 已消失 以下 在 其他 " 匆忙 称呼 " 从 这 寡妇 .

船上的医生接到寡妇的另一个"紧急呼叫"后，下到船舱去了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['lʌntʃən] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hæd; həd][sæt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] ['spærəʊ] ,
At the first luncheon on board the widow had sat on the right of Doctor Sparrow ,
在 这 第一的 午餐 在 木板 这 寡妇 有 卫星 在 这 正确的 的 医生 麻雀 ,

在船上的第一次午餐会上，寡妇坐在斯帕罗医生的右边。

[wɪð] ['ɒstɪn] [fɔːd] ['feɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
with Austin Ford facing her .
和 奥斯汀 福特 面向 她 .

奥斯汀·福特与她面对面。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] , [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
But since then , except to the doctor , she had been invisible .
但 自从 然后 , 除了 到 这 医生 , 她 有 到过 无形的 .

但从那以后，除了医生之外，她就如同隐形人一般。

[səʊ] , [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] ,
So , at frequent intervals ,
所以 , 在 频繁 间隔 ,

因此，每隔一段时间，

[ðə; ði] [ɪl] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
the ill health of the widow had deprived Ford of the society of the doctor .
这 患病的 健康 的 这 寡妇 有 被剥夺的 福特 的 这 社会 的 这 医生 .

寡妇的健康状况不佳，使福特失去了医生的陪伴。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'praɪvd] [hɪm] , ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [dɪd] [nɒt] [kən'sɜːn] [hɪm] .
That it deprived him , also , of the society of the widow did not concern him .
那 它 被剥夺的 他 , 还 , 的 这 社会 的 这 寡妇 做过 不是 忧虑 他 .

这也让他失去了寡妇的陪伴，但他并不在意。

[hɜː(r); hə(r)][laɪf][hæd; həd][nɒt] [biːn] [spent] [ə'pɒn]['əʊʃ(ə)n]['laɪnər] ;
HER life had not been spent upon ocean liners ;
她 生活 有 不是 到过 花费 之上 海洋 衬垫 ;

她的一生并没有在远洋客轮上度过；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)] [wen] [steɪt] - [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
she could not remember when state - rooms were named after the States of the Union .
她 可以 不是 记住 什么时候 状态 - 房间 是 命名 后 这 各州 的 这 联盟 .

她记不清什么时候开始用美国各州的名字来命名国宾房了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɪm][ɒv; əv] ['ʃiprek] [ænd; ənd] ['sælvɪdʒ] ,
She could not tell him of shipwrecks and salvage ,
她 可以 不是 告诉 他 的 沉船 和 打捞 ,

她无法告诉他关于沉船和打捞的事情。

[ɒv; əv]['smʌɡ(ə)lərs][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['paɪrəts] [huː] [faʊnd][ðeə(r)]['vɪktɪms][ɪn][ðə; ði]
of smugglers and of the modern pirates who found their victims in the
的 走私者 和 的 这 现代的 海盗 WHO 成立 他们的 受害者 在 这
['sməʊkɪŋ] - [ruːm] .
smoking - room .
吸烟 - 房间 .

走私犯和现代海盗在吸烟室里寻找他们的猎物。

[fɔːd] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv]
Ford was on his way to England to act as the London correspondent of
福特 曾是 在 他的 方式 到 英格兰 到 行为 作为 这 伦敦 通讯员 的
[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [rɪ'pʌblɪk] .
the New York Republic .
这 新的 约克 共和国 .

福特当时正前往英国，担任《纽约共和报》的伦敦通讯员。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɒn] [ðæt] [məʊst][sen'seɪʃən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['deɪlɪz] [hiː; hi][hæd; həd]
For three years on that most sensational of the New York dailies he had
为了 三 年 在 那 最多 轰动一时 的 这 新的 约克 每日新闻 他 有
[biːn] [ðə; ði][stɑː(r)][mæn] ,
been the star man ,
到过 这 星星 男人 ,

在纽约那份最轰动的日报上，他曾是三年来的明星人物。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mʌkˌrekər] , [ðə; ði] [tʃiːf] [sluːθ] .
the chief muckraker , the chief sleuth .
这 首席 揭丑记者 , 这 首席 侦探 .

首席揭黑记者，首席侦探。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ɪn][kraɪm] .
His interest was in crime .
他的 兴趣 曾是 在 犯罪 .

他对犯罪很感兴趣。

[nɒt] [ɪn] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['pæʃ(ə)n] [ɔː(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ] [drɪŋk] ,
Not in crimes committed in passion or inspired by drink ,
不是 在 犯罪 坚定的 在 热情 或者 灵感 经过 喝 ,

不包括激情犯罪或酒后犯罪。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə'fensɪz] [ə'ɡenst] [lɔː] [ænd; ənd][sə'saɪəti][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['pəːpitreit] [wɪð] [naɪs]
but in such offences against law and society as are perpetrated with nice
但 在 这样的 罪行 反对 法律 和 社会 作为 是 实施 和 好的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

但是，对于那些利用高智商实施的、危害法律和社会的犯罪行为而言，情况就不同了。

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)] , [ðə; ði]['bɜːɡlə(r)] , [ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːm] [men] [huː] , [ɪn][saɪd] [striːts] ,
The murderer , the burglar , the strong - arm men who , in side streets ,
这 凶手 , 这 窃贼 , 这 强的 - 手臂 男人 WHO , 在 边 街道 ,

凶手、窃贼、在小巷里横行霸道的恶棍们，

[weɪ'leɪ] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] [dɪd] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm] .
waylay respectable citizens did not appeal to him .
路障 可敬 公民 做过 不是 上诉 到 他 .

伏击体面的市民对他来说没有吸引力。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi] ['stʌdid] , [pə'sjuːd] ,
The man he studied , pursued ,
这 男人 他 研究 , 追击 ,

他研究、追寻的那个人，

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][wɒz; wəz][ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] [huː] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ʌp]
and exposed was the cashier who evolved a new method of covering up
和 裸露 曾是 这 出纳员 WHO 进化 一个 新的 方法 的 覆盖 向上
[hɪz; ɪz][,pekju'leiʃən] ,
his peculations ,
他的 特殊之处 ,

被揭穿的正是那位发明了一种新方法来掩盖自己怪癖的收银员。

[ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ,
the dishonest president of an insurance company ,
这 不诚实 总统 的 一个 保险 公司 ,

保险公司的不诚实总裁

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [mæn] [huː] [juːst] [nəʊ] [kən'siːld] ['wepən] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɪt] .
the confidence man who used no concealed weapon other than his wit .
这 信心 男人 WHO 用过的 不 暗 武器 其他 比 他的 有 .

这位骗子除了机智之外，没有使用任何隐藏的武器。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [jʌŋ] [fɔːd] [felt] [nəʊ]['pɜːsən(ə)l][ˌænɪ'mɒsəti] .
Toward the criminals he pursued young Ford felt no personal animosity .
朝向 这 罪犯 他 追击 年轻的 福特 毛毡 不 个人的 敌意 .

年轻的福特对追捕的罪犯没有丝毫个人敌意。

[hiː; hi][hə'ræst; 'hærəst][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒt] [ə; eɪ] [hɔːk] ['kɪlɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .
He harassed them as he would have shot a hawk killing chickens .
他 骚扰 他们 作为 他 会 有 射击 一个 鹰 杀 鸡 .

他骚扰他们，就像他会射杀一只捕杀小鸡的鹰一样。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [hɔːk] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [ʌn'iːkwəl] ,
Not because he disliked the hawk , but because the battle was unequal ,
不是 因为 他 不喜欢 这 鹰 , 但 因为 这 战斗 曾是 不等 ,

并非因为他讨厌那只鹰，而是因为这场战斗实力悬殊。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
and because he felt sorry for the chickens .
和 因为 他 毛毡 对不起 为了 这 鸡 .

因为他觉得这些鸡很可怜。

[hæd; həd][juː; jʊ] [kɔːld] ['ɒstɪn] [fɔːd] [æn; ən]['æmətə(r)] [dɪ'tektɪv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli]
Had you called Austin Ford an amateur detective he would have been greatly
有 你 称为 奥斯汀 福特 一个 业余 侦探 他 会 有 到过 非常
[ə'nɔɪd] .
annoyed .
恼怒 .

如果你称奥斯汀·福特为业余侦探，他一定会非常生气。

[hiː; hi]['ɑːgjuːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk]['krɪtɪk] .
He argued that his position was similar to that of the dramatic critic .
他 争论 那 他的 位置 曾是 相似的 到 那 的 这 戏剧性 评论家 .

他认为自己的立场与戏剧评论家的立场相似。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['krɪtɪk] [wɔːnd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'genst] [bæd] [pleɪz] ; [fɔːd] [wɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [bæd]
The dramatic critic warned the public against bad plays ; Ford warned it against bad
这 戏剧性 评论家 警告 这 民众 反对 坏的 演出 ; 福特 警告 它 反对 坏的
[men] .
men .
男人 .

戏剧评论家警告公众提防糟糕的戏剧；福特警告公众提防坏人。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðæt] ,
Having done that ,
拥有 完毕 那 ,

完成上述步骤后，

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bæd] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [θraɪv] [ɔː(r)]
he left it to the public to determine whether the bad man should thrive or
他 左边 它 到 这 民众 到 决定 无论 这 坏的 男人 应该 蓬勃发展 或者

['perɪʃ] .
perish .
沦 .

他把决定权留给了公众，让他们来决定这个坏人是应该逍遥法外还是彻底灭亡。

[wen] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
When the managing editor told him of his appointment to London ,
什么时候 这 管理 编辑 讲述 他 的 他的 预约 到 伦敦 ,

当总编辑告诉他被任命到伦敦工作时，

[fɔːd] [hæd; həd] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [leɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ; [ðæt] [ɒv; əv] ['lʌndən]
Ford had protested that his work lay in New York ; that of London
福特 有 抗议 那 他的 工作 躺 在 新的 约克 ; 那 的 伦敦

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
and the English ,
和 这 英语 ,

福特曾抗议说，他的工作在纽约；而他的工作在伦敦和英国。

[ɪk'sept] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʊərɪst] [ænd; ənd] [saɪt] - [sɪə(r)] , [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] .
except as a tourist and sight - seer , he knew nothing .
除了 作为 一个 游客 和 视线 - 先知 , 他 知道 没有什么 .

除了作为游客和观光客之外，他一无所知。

“ [ðæts] [dʒʌst] [waɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] .
“ That's just why we are sending you , ” explained the managing editor .
“ 那就是 只是 为什么 我们 是 发送 你 , ” 解释 这 管理 编辑 .

“这就是我们派你来的原因，”执行主编解释道。

“ ['aʊə(r)] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] .
“ Our readers are ignorant .
“ 我们的 读者 是 无知 .

“我们的读者很无知。”

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [riːd] [ə'baʊt] ['lʌndən] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ɪn]
To make them read about London you've got to tell them about themselves in
到 制作 他们 读 关于 伦敦 你已经 得到 到 告诉 他们 关于 他们自己 在

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

要想让他们阅读有关伦敦的文章，你必须先告诉他们他们自己在伦敦的生活。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huz] [biːn] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔːt] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [g'ɜːlz] [huː]
They like to know who's been presented at court , about the American girls who
他们 喜欢 到 知道 谁是 到过 呈现 在 法庭 , 关于 这 美国人 女孩们 WHO

[hæv; həv] ['mærid] [djuːks] ;
have married dukes ;
有 已婚 公爵们 ;

他们想知道谁曾觐见过宫廷，想知道哪些美国女孩嫁给了公爵；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌnz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [bə'zɑː(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [hæt] [ʃɒp] ,
and which ones opened a bazaar , and which one opened a hat shop ,
和 哪个 一个 打开 一个 市场 , 和 哪个 一 打开 一个 帽子 店铺 ,

哪些人开了集市，哪些人开了帽子店？

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] .
and which is getting a divorce .
和 哪个 是 获得 一个 离婚 .

而离婚就是其中之一。

[doʊnt] [send] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌsʌfrə'dʒets] [ænd; ənd] ['dredˌnɔːt] .
Don't send us anything concerning suffragettes and Dreadnaughts .
不 发送 我们 任何事物 有关 妇女参政论者 和 无畏舰 .

不要给我们发送任何与妇女参政论者和无畏舰有关的东西。

[dʒʌst] [send] [ˌjuː 'es] [stʌf] [ə'baʊt] [ə'mɛrɪkənz] .
Just send us stuff about Americans .
只是 发送 我们 东西 关于 美国人 .

就给我们发些关于美国人的东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [miːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːltən] [grɪl] - [ruːm] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪsəl]
If you take your meals in the Carlton grill - room and drink at the Cecil
如果 你 拿 你的 餐 在 这 卡尔顿 炙烤 - 房间 和 喝 在 这 塞西尔
[juː; jʊ] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [mɔː(r)] [gʊd] ['stɔːriz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] [prɪnt] .
you can pick up more good stories than we can print .
你 能 挑选 向上 更多的 好的 故事 比 我们 能 打印 .

如果你在卡尔顿烧烤餐厅用餐，在塞西尔酒吧喝酒，你就能听到比我们能刊登的还要多的好故事。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [lɒts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
You will find lots of your friends over there .
你 将要 寻找 很多 的 你的 朋友们 超过 那里 .

你会在那里找到很多朋友。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [g'ɜːlz] [huː] ['mærid] [djuːks] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] , " [nəʊ] [juː; jʊ] , [doʊnt] [ðeɪ] ? "
Some of those girls who married dukes , " he suggested , " know you , don't they ? "
一些 的 那些 女孩们 WHO 已婚 公爵们 , " 他 建议 , " 知道 你 , 不 他们 ? "

"那些嫁给公爵的姑娘们,"他暗示道，"有些认识你，对吧？"

" [nɒt] [sɪns] [ðeɪ] ['mærid] [djuːks] , " [sed] [fɔːd] .
" Not since they married dukes , " said Ford .
" 不是 自从 他们 已婚 公爵们 , " 说 福特 .

"自从她们嫁给公爵之后就没发生过这种情况了,"福特说。

" [wel] , ['eniweɪ] , [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
" Well , anyway , all your other friends will be there , " continued the managing editor encouragingly .
" 出色地 , 反正 , 全部 你的 其他 朋友们 将要 是 那里 , " 持续 这 管理 编辑 令人鼓舞的是 .

"总之，你的其他朋友都会到场的,"执行主编鼓励道。

" [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [træks] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [kɒn] [men] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['lʌndən] .
" Now that they have shut up the tracks here all the con men have gone to London .
" 现在 那 他们 有 关闭 向上 这 轨道 这里 全部 这 康 男人 有 已消失 到 伦敦 .

"现在这里的铁路已经关闭了，所有的骗子都去了伦敦。"

[ðeɪ] [seɪ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [kænt] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɔːlzbəri] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] [sel] [hɪm] [ə; eɪ] [gəʊld] [brɪk] .
They say an American can't take a drink at the Salisbury without his fellow - countrymen having a fight as to which one will sell him a gold brick .
他们 说 一个 美国人 不能 拿 一个 喝 在 这 索尔兹伯里 没有 他的 同伴 - 同胞们 拥有 一个 斗争 作为 到 哪个 一 将要 卖 他 一个 金子 砖 .

他们说，一个美国人去索尔兹伯里酒吧喝一杯，他的同胞们就会为了争抢一块金砖而大打出手。

" [fɔːrdz] [aɪz] ['laɪt(ə)nd] [ɪn] ['pleʒərəbl] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
" Ford's eyes lightened in pleasurable anticipation .
" 福特的 眼睛 轻度 在 令人愉悦的 预期 .

福特的眼中闪过一丝愉悦的期待。

" [lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , " [ɜːrdʒd][ðə; ði]['mænɪdʒɪŋ]['edɪtə(r)] , " [ænd; ənd][send][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] .
" Look them over , " urged the managing editor , " and send us a special .
" 看 他们 超过 , " 敦促 这 管理 编辑 , " 和 发送 我们 一个 特别的 .

"仔细看看,"执行主编催促道,"然后给我们发一份特稿。"

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
Call it ' The American Invasion .
称呼 它 - 这 美国人 入侵 .

不妨称之为"美国入侵"。

- [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
' Don't you see a story in it ? "
- 不 你 看 一个 故事 在 它 ? "

"你不觉得这里面有个故事吗?"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌn][ai][send][juː; jʊ] , " [sed] [fɔːd] .
" It will be the first one I send you , " said Ford .
" 它 将要 是 这 第一的 一 我 发送 你 , " 说 福特 .

"这将是我寄给你的第一份,"福特说。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['dɒktə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] [bɪ'ləʊ] [deks] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]
The ship's doctor returned from his visit below decks and sank into the
这 船的 医生 返回 从 他的 访问 以下 甲板 和 沉没 进入 这
['leðə(r)] ['kʊʃ(ə)n] [kləʊz][tuː; tə] [fɔːrdz] ['elbəʊ] .
leather cushion close to Ford's elbow .
皮革 软垫 关闭 到 福特的 弯头 .

船上的医生从甲板下巡视回来,瘫坐在福特胳膊肘附近的皮垫上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði]['əʊldə][mæn] [sip] ['daʊtfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dʒɪn] [ænd; ənd]
For a few moments the older man sipped doubtfully at his gin and
为了 一个 很少 时刻 这 老 男人 啜饮 怀疑地 在 他的 杜松子酒 和
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

年长的男人犹豫地抿了一口杜松子酒兑水,过了好一会儿。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðəʊ] [pə'plekst] , [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][bɔːld][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ]
and , as though perplexed , rubbed his hand over his bald and shining
和 , 作为 尽管 困惑 , 摩擦 他的 手 超过 他的 秃 和 灼灼
[hed] .
head .
头 .

他似乎很困惑,用手揉搓着自己光秃秃、闪闪发亮的脑袋。

" [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['fretfəli] .
" I told her to talk to you , " he said fretfully .
" 我 讲述 她 到 讲话 到 你 , " 他 说 忧心忡忡地 .

"我让她跟你谈谈,"他焦急地说。

" [hɜː(r); hə(r)] ?
" Her ?
" 她 ?

"她?

[huː] ? " [in'kwaiə] [fɔːd] .
Who ? " inquired Ford .
WHO ? " 询问 福特 .

"谁?"福特问道。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] ? ”
“ Oh , the widow ? ”
“ 哦 , 这 寡妇 ? ”
“哦，是那位寡妇吗？”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] [ˈdɒktə(r)] [ˈspærəʊ] ; “ [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] .
“ You were right about that , ” said Doctor Sparrow ; “ she is not a widow .
“ 你 是 正确的 关于 那 , ” 说 医生 麻雀 ; “ 她 是 不是 一个 寡妇 .
“你说的没错,”斯帕罗医生说，“她不是寡妇。”

” [ðə; ði] [rɪˈpɔːtə(r)] [smaɪld] [kəmˈpleɪsntli] .
” The reporter smiled complacently .
” 这 记者 微笑 自满地 .
记者得意地笑了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ai] [θɔːt] [nɒt] ? ” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
“ Do you know why I thought not ? ” he demanded .
“ 做 你 知道 为什么 我 想法 不是 ? ” 他 要求 .
“你知道我为什么这么想吗？”他质问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈlʌntʃən] [ʃiː; ʃi] [kept] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
“ Because all the time she was at luncheon she kept turning over her
“ 因为 全部 这 时间 她 曾是 在 午餐 她 保留 转弯 超过 她
[ˈwedɪŋ] - [rɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
wedding - ring as though she was not used to it .
婚礼 - 戒指 作为 尽管 她 曾是 不是 用过的 到 它 .
“因为她在午餐期间一直不停地转动她的结婚戒指，好像她不习惯戴它似的。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [rɪŋ] , [tuː] .
It was a new ring , too .
它 曾是 一个 新的 戒指 , 也 .
这也是一枚新戒指。

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] . ”
I told you then she was not a widow . ”
我 讲述 你 然后 她 曾是 不是 一个 寡妇 . ”
我当时就告诉过你，她不是寡妇。

“ [duː; də][juː; jʊ][ˈɔːlweɪz] [ˈnəʊtɪs] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
“ Do you always notice things like that ? ” asked the doctor .
“ 做 你 总是 注意 事物 喜欢 那 ? ” 问 这 医生 .
“你总是会注意到这类事情吗？”医生问道。

“ [nɒt] [ɒn] [ˈpɜːpəs] , ” [sed] [ðə; ði][ˈæmətə(r)] [dɪˈtektɪv] ; “ [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Not on purpose , ” said the amateur detective ; “ I can't help it .
“ 不是 在 目的 , ” 说 这 业余 侦探 ; “ 我 不能 帮助 它 .
“不是故意的,”这位业余侦探说；“我控制不住自己。”

[ai] [siː] [ten] [θɪŋz] [weə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [siː] [ˈəʊnli][wʌn] ;
I see ten things where other people see only one ;
我 看 十 事物 在哪里 其他 人们 看 仅有的 一 ;
别人只能看到一样东西，我却能看到十样；

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][men] [rʌn] [ten] [taɪmz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˈʌðə(r)] [men] .
just as some men run ten times as fast as other men .
只是 作为 一些 男人 跑步 十 时代 作为 快速地 作为 其他 男人 .
就像有些人跑步的速度是其他人的十倍一样。

[wiː; wi][hæv; həv][traɪd][ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɒf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ; [pʊt][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][dʒʌŋk]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ,
We have tried it out often at the office ; put all sorts of junk under a newspaper ,
我们 有 尝试 它 出去 经常 在 这 办公室 ; 放 全部 排序 的 垃圾 在下面 一个 报纸 ,

我们在办公室经常尝试这种方法：把各种各样的杂物放在报纸下面，

['lɪftɪd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [mæn] [rəʊt] [daʊn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
lifted the newspaper for five seconds , and then each man wrote down what he had seen .
抬起 这 报纸 为了 五 秒 , 和 然后 每个 男人 写道 向下 什么 他 有 已见 .

他们拿起报纸看了五秒钟，然后每个人都写下了自己看到的内容。

[aʊt] [ɒv; əv] ['twenti] [θɪŋz] [ai] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
Out of twenty things I would remember seventeen .
出去 的 二十 事物 我 会 记住 十七 .

二十件事里我能记住十七件。

[ðə; ði][nekst][best] [ges] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt] [naɪn] .
The next best guess would be about nine .
这 下一个 最好的 猜测 会 是 关于 九 .

其次的估计值应该是九左右。

[wʌns] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [lɪft] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['kɒlə(r)][tuː; tə][haɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Once I saw a man lift his coat collar to hide his face .
一次 我 锯 一个 男人 举起 他的 外套 衣领 到 隐藏 他的 脸 .

我曾看到一个男人撩起衣领遮住脸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] .
It was in the Grand Central Station .
它 曾是 在 这 盛大 中央 车站 .

那是在中央车站。

[ai] [stɒpt] [hɪm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
I stopped him , and told him he was wanted .
我 停止 他 , 和 讲述 他 他 曾是 通缉 .

我拦住他，告诉他他是通缉犯。

[tɜːnd] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
Turned out he WAS wanted .
转向 出去 他 曾是 通缉 .

结果证明他确实是通缉犯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊldbɜːg] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['getəweɪ] [tuː; tə]['kænədə] . ”
It was Goldberg , making his getaway to Canada . ”
它 曾是 戈德堡 , 制作 他的 逃离 到 加拿大 . ”

是戈德堡，他正逃往加拿大。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɪft] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
“ It is a gift , ” said the doctor .
“ 它 是 一个 礼物 , ” 说 这 医生 .

“这是上天的恩赐,”医生说。

“ [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['njuːsns] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .
“ No , it's a nuisance , ” laughed the reporter .
“ 不 , 它是 一个 滋扰 , ” 笑了 这 记者 .

“不，这很麻烦,”记者笑着说。

“ [ai] [siː] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] .
“ I see so many things I don't want to see .
“ 我 看 所以 许多 事物 我 不 想 到 看 .
“我看到了很多我不想看到的东西。”

[ai] [siː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [kləʊðz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
I see that people are wearing clothes that are not made for them .
我 看 那 人们 是 穿着 衣服 那 是 不是 制成 为了 他们 .
我发现有些人穿着不合身的衣服。

[ai] [siː] [wen] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
I see when women are lying to me .
我 看 什么时候 女性 是 说谎 到 我 .
我能看出女人什么时候在对我撒谎。

[ai][kæn; kən] [siː] [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] ,
I can see when men are on the verge of a nervous breakdown ,
我 能 看 什么时候 男人 是 在 这 边缘 的 一个 紧张的 分解 ,
我能看出男人什么时候快要精神崩溃了。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [drɪŋk] [ɔː(r)] [det] [ɔː(r)] ['mɔːfiːn] —
and whether it is drink or debt or morphine —
和 无论 它 是 喝 或者 债务 或者 吗啡 —
无论是酗酒、负债还是吗啡——

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [snɔːt] [traɪ'ʌmfəntli] .
” The doctor snorted triumphantly .
” 这 医生 哼了一声 凯旋而归 .
医生得意地哼了一声。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] ! ”
“ You did not see that the widow was on the verge of a breakdown ! ”
“ 你 做过 不是 看 那 这 寡妇 曾是 在 这 边缘 的 一个 分解 ! ”
“你难道没看到那位寡妇当时已经濒临崩溃吗！”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .
“ No , ” returned the reporter .
“ 不 , ” 返回 这 记者 .
“不，”记者回答道。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
“ Is she ?
“ 是 她 ?
“是吗？”

[aɪm] ['sɒri] . ”
I'm sorry . ”
我是 对不起 . ”
对不起。”

“ [ɪf] [jʊr; jər] ['sɒri] , ” [ɜːrdʒd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['iːgəli] , “ [jʊl] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
“ If you're sorry , ” urged the doctor eagerly , “ you'll help her .
“ 如果 你是 对不起 , ” 敦促 这 医生 急切地 , “ 你会 帮助 她 .
“如果你感到抱歉，”医生急切地劝道，“你就会帮助她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['lʌndən] [ə'ləʊn][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She is going to London alone to find her husband .
她 是 去 到 伦敦 独自的 到 寻找 她 丈夫 .
她要独自前往伦敦寻找她的丈夫。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
He has disappeared .
他 有 消失 .
他失踪了。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['mɜːdə] , [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪl] [ɪn][sʌm; səm] ['hɒspɪt(ə)l] .

She thinks that he has been murdered , or that he is lying ill in some hospital .

她 思考 那 他 有 到过 被谋杀 , 或者 那 他 是 说谎 患病的 在 一些 医院 .

她认为他被谋杀了，或者正在某家医院里养病。

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [help] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][faɪnd] [hɪm] [juː; jʊ][kʊd; kəd] .

I told her if any one could help her to find him you could .

我 讲述 她 如果 任何 一 可以 帮助 她 到 寻找 他 你 可以 .

我告诉她，如果有人能帮她找到他，那一定是你。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

I had to say something .

我 有 到 说 某物 .

我必须说点什么。

[ʃiːz] ['veri] [ɪl] . ”

She's very ill . ”

她是 非常 患病的 . ”

她病得很重。

“ [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] ['lʌndən] ? ” [rɪ'piːtɪd] [fɔːd] .

“ To find her husband in London ? ” repeated Ford .

“ 到 寻找 她 丈夫 在 伦敦 ? ” 重复 福特 .

“去伦敦找她的丈夫？”福特重复道。

“ ['lʌndən] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] . ”

“ London is a large town . ”

“ 伦敦 是 一个 大的 镇 . ”

“伦敦是个大城市。”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [weə(r)] [hiː; hi][spend] [hɪz; ɪz][taɪm] , ” ['pliːdɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“ She has photographs of him and she knows where he spends his time , ” pleaded the doctor .

“ 她 有 照片 的 他 和 她 知道 在哪里 他 花费 他的 时间 , ” 恳求 这 医生 .

“她有他的照片，也知道他平时都在哪里消磨时间，”医生恳求道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [prə'məʊtə(r)] .

“ He is a company promoter .

“ 他 是 一个 公司 启动子 .

“他是公司的推广者。”

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

It should be easy for you . ”

它 应该 是 简单的 为了 你 . ”

对你来说应该很容易。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][faɪnd][hɪm] , ” [sed] [fɔːd] .

“ Maybe he doesn't want her to find him , ” said Ford .

“ 或许 他 不 想 她 到 寻找 他 , ” 说 福特 .

“也许他不想让她找到他，”福特说。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“ Then it wouldn't be so easy for me .

“ 然后 它 不会 是 所以 简单的 为了 我 .

“那样的话，对我来说就没那么容易了。”

" [ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)] [saɪd] ['hevɪli] .
" The old doctor sighed heavily .
" 这 老的 医生 叹了口气 重度 .

老医生重重地叹了口气。

" [ai] [nəʊ] , " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] .
" I know , " he murmured .
" 我 知道 , " 他 低声说道 .

"我知道,"他低声说道。

" [ai] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] , [tu:] .
" I thought of that , too .
" 我 想法 的 那 , 也 .

"我也想到了这一点。"

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][səʊ] ['veri] ['prɪti] . "
And she is so very pretty . "
和 她 是 所以 非常 漂亮的 . "

她真的很漂亮。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ai] ['nəʊtɪst] , " [sed] [fɔ:d] .
" That was another thing I noticed , " said Ford .
" 那 曾是 其他 事物 我 注意到 , " 说 福特 .

"那是我注意到的另一件事,"福特说。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [geɪv] [nəʊ] [hi:d] .
The doctor gave no heed .
这 医生 给予 不 注意 .

医生置之不理。

" [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][stɒp] ['wʌriɪŋ] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['ment(ə)l] [kə'læps] .
" She must stop worrying , " he exclaimed , " or she will have a mental collapse .
" 她 必须 停止 令人担忧 , " 他 惊呼 , " 或者 她 将要 有 一个 精神的 坍塌 .

"她必须停止担忧,"他喊道,"否则她会精神崩溃的。"

[ai][hæv; həv] [traɪd] ['sedətɪvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .
I have tried sedatives , but they don't touch her .
我 有 尝试 镇静剂 , 但 他们 不 触碰 她 .

我试过用镇静剂,但对她没有效果。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
I want to give her courage .
我 想 到 给 她 勇气 .

我想给她勇气。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] .
She is frightened .
她 是 害怕 .

她很害怕。

[ʃi:z] [left] [ə; eɪ]['beɪbi] [bɔɪ] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ʃi:z] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə] [hɪm] ,
She's left a baby boy at home , and she's fearful that something will happen to him ,
她是 左边 一个 婴儿 男生 在 家 , 和 她是 可怕 那 某物 将要 发生 到 他 ,

她把一个男婴留在家里,她很担心他会发生意外。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [æt; ət] [siː] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] ['lʌndən] ; [ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] .
and she's frightened at being at sea , frightened at being alone in London ; it's pitiful .
和 她是 害怕 在 存在 在 海 ， 害怕 在 存在 独自的 在 伦敦 ； 它是 可怜 .

她害怕出海，害怕独自一人在伦敦；真是可怜。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The old man shook his head .
" 这 老的 男人 摇晃 他的 头 .

老人摇了摇头。

" ['pɪtɪf(ə)l] !
" Pitiful !
" 可怜 !

"可怜！

[wɪl] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
Will you talk to her now ? " he asked .
将要 你 讲话 到 她 现在 ? " 他 问 .

"你现在愿意和她谈谈吗？"他问道。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [fɔːd] .
" Nonsense ! " exclaimed Ford .
" 废话 ! " 惊呼 福特 .

"胡说！"福特喊道。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [streɪndʒ] [jʌŋ] [men] . "
" She doesn't want to tell the story of her life to strange young men . "
" 她 不 想 到 告诉 这 故事 的 她 生活 到 奇怪的 年轻的 男人 . "

"她不想把自己的人生故事告诉陌生的年轻男子。"

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" But it was she suggested it , " cried the doctor .
" 但 它 曾是 她 建议 它 , " 哭 这 医生 .

"可是是她建议的啊！"医生喊道。

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒstɪn] [fɔːd] , [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] .
" She asked me if you were Austin Ford , the great detective .
" 她 问 我 如果 你 是 奥斯汀 福特 , 这 伟大的 侦探 .

"她问我你是不是那位伟大的侦探奥斯汀·福特。"

" [fɔːd] [snɔːt] ['skɔːnfəli] .
" Ford snorted scornfully .
" 福特 哼了一声 轻蔑地 .

福特轻蔑地哼了一声。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] !
" She did not !
" 她 做过 不是 !

她没有！

" [hiː; hi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" he protested .
" 他 抗议 .

他抗议道。

[hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [həʊps] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] .
His tone was that of a man who hopes to be contradicted .
他的 语气 曾是 那 的 一个 男人 WHO 希望 到 是 矛盾 .

他的语气像是希望有人反驳他。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , “ [ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['speʃəlti] [wɒz; wəz] ['treɪsɪŋ] [p'ɜːsənz] .

“ But she did , ” insisted the doctor , “ and I told her your specialty was tracing persons .

“ 但 她 做过 , ” 坚持 这 医生 , “ 和 我 讲述 她 你的 专业 曾是 追踪 人 .

“但她确实这么做了，”医生坚持说，“我告诉她你的专长是追踪人员。”

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['laɪt(ə)nd] [æt; ət][wʌns] ; [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][həʊp] .

Her face lightened at once ; it gave her hope .

她 脸 轻度 在 一次 ; 它 给予 她 希望 .

她的脸色顿时明亮起来，这让她重燃希望。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

She will listen to you .

她 将要 听 到 你 .

她会听你的。

[spiːk] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd]['kaɪndli][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] .

Speak very gently and kindly and confidently .

说话 非常 轻轻地 和 亲切地 和 自信地 .

说话要轻声细语、和蔼可亲、充满自信。

[seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm] . ”

Say you are sure you can find him . ”

说 你 是 当然 你 能 寻找 他 . ”

就说你确定能找到他。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['leɪdi] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [fɔːd] .

“ Where is the lady now ? ” asked Ford .

“ 在哪里 是 这 女士 现在 ? ” 问 福特 .

“那位女士现在在哪里？”福特问道。

['dɒktə(r)] ['spærəʊ] ['skræmb(ə)ld] ['iːgəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Doctor Sparrow scrambled eagerly to his feet .

医生 麻雀 打乱 急切地 到 他的 脚 .

斯帕罗医生急忙站了起来。

“ [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“ She cannot leave her cabin , ” he answered .

“ 她 不能 离开 她 舱 , ” 他 回答 .

“她不能离开她的船舱，”他回答道。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [æz; əz] [fɔːd] [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['spærəʊ] [stɪl] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

The widow , as Ford and Doctor Sparrow still thought of her ,

这 寡妇 , 作为 福特 和 医生 麻雀 仍然 想法 的 她 ,

福特和斯帕罗医生仍然称她为寡妇。

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] [ðæt] [ræn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] - [ruːm] , ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [bɜːθ] .

was lying on the sofa that ran the length of the state - room , parallel with the lower berth .

曾是 说谎 在 这 沙发 那 跑 这 长度 的 这 状态 - 房间 , 平行线 和 这 降低 泊位 .

他躺在船舱里那张贯穿整个船舱的沙发上，沙发与下铺平行。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fʊli] [drest] ,

She was fully dressed ,

她 曾是 完全 穿着 ,

她衣着完整。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdɪs] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ][kɪ'məʊnəʊ] [ðæt] [left] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt]
except that instead of her bodice she wore a kimono that left her throat
除了 那 反而 的 她 紧身胸衣 她 穿着 一个 和服 那 左边 她 喉
[ænd; ənd] [ɑːmz] [beə(r)] .
and arms bare .
和 武器 裸 .

只不过，她没有穿紧身胸衣，而是穿了一件和服，露出了脖子和手臂。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] ['entrəns] [ə'wəʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [bluː]
She had been sleeping , and when their entrance awoke her , her blue
她 有 到过 睡眠 , 和 什么时候 他们的 入口 醒来 她 , 她 蓝色的
[aɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [ðem; ðəm] [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋli] .
eyes regarded them uncomprehendingly .
眼睛 认为 他们 不解地 .

她当时正在睡觉，当他们的到来将她惊醒时，她那双蓝色的眼睛茫然地看着他们。

[fɔːd] , ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [əb'zɜːvd] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi]
Ford , hidden from her by the doctor , observed that not only was she
福特 , 隐 从 她 经过 这 医生 , 观察到 那 不是 仅有的 曾是 她
['veri] ['prɪti] ,
very pretty ,
非常 漂亮的 ,

福特躲在医生身后，注意到她不仅非常漂亮，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əb'sɜːdli] [jʌŋ] ,
but that she was absurdly young ,
但 那 她 曾是 荒谬地 年轻的 ,

但她年纪却小得离谱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['draʊzi] [smaɪl] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði]
and that the drowsy smile she turned upon the old man before she noted the
和 那 这 昏昏欲睡 微笑 她 转向 之上 这 老的 男人 前 她 著名的 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [fɔːd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪbi] .
presence of Ford was as innocent as that of a baby .
在场 的 福特 曾是 作为 清白的 作为 那 的 一个 婴儿 .

在她注意到福特之前，她对着老人露出的那抹睡意朦胧的微笑，就像婴儿的笑容一样纯真无邪。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['brɪliənt] ,
Her cheeks were flushed , her eyes brilliant ,
她 脸颊 是 酡 , 她 眼睛 杰出的 ,

她双颊绯红，双目炯炯有神。

[hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [kɜːrlz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ]
her yellow curls had become loosened and were spread upon the pillow
她 黄色的 卷发 有 变得 松动 和 是 传播 之上 这 枕头
.
:
.

她那金色的卷发散开了，散落在枕头上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [fɔːd] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [kɪ'məʊnəʊ] [səʊ] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
When she saw Ford she caught the kimono so closely around her throat that she
什么时候 她 锯 福特 她 捕捉 这 和服 所以 密切 大约 她 喉 那 她
[tʃəʊkt] .
choked .
窒息 .

当她看到福特时，和服紧紧勒住了她的脖子，导致她窒息了。

[hæd; həd][ðə; ði]['dɒktə(r)][nɒt] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] .
Had the doctor not pushed her down she would have stood .
有 这 医生 不是 推动 她 向下 她 会 有 站立 .

如果医生没有把她推倒，她就能站起来了。

“ [ai] [θɔːt] , ” [ʃiː; ʃi] ['stæmə] , “ [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] .
“ I thought , ” she stammered , “ he was an OLD man .
“ 我 想法 , ” 她 结结巴巴 , “ 他 曾是 一个 老的 男人 .
“我以为，”她结结巴巴地说，“他是个老人。”

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] , ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
” The doctor , misunderstanding , hastened to reassure her .
” 这 医生 , 误解 , 加快 到 保证 她 .
医生误会了，赶紧安抚她。

“ ['mɪstə(r)] . [fɔːd] [ɪz][əʊld][ɪn] [ɪk'spɪəriəns] , ” [hiː; hi] [sed] ['suːðɪŋli] .
“ Mr . Ford is old in experience , ” he said soothingly .
“ 先生 . 福特 是 老的 在 经验 , ” 他 说 舒缓地 .
“福特先生经验丰富，”他安慰道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sək'ses] .
“ He has had remarkable success .
“ 他 有 有 卓越 成功 .
他取得了非凡的成功。

[waɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][wʌns][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn][wɔː(r)][ə; eɪ]['kɒlə(r)] .
Why , he found a criminal once just because the man wore a collar .
为什么 , 他 成立 一个 刑事 一次 只是 因为 这 男人 穿着 一个 衣领 .
他曾经仅仅因为一个罪犯戴着项圈就抓到了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [wɔːlʃ] , [ðə; ði]['bɜːglə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪlɪps] , [ðə; ði]['fɔːdʒə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
And he found Walsh , the burglar , and Phillips , the forger , and a
和 他 成立 沃尔什 , 这 窃贼 , 和 菲利普斯 , 这 锻工 , 和 一个
[gæŋ] [ɒv; əv] ['kauntə,fitə] —
gang of counterfeiters —
帮派 的 造假者 —
他找到了窃贼沃尔什、伪造者菲利普斯和一伙造假者——

” ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
” Mrs . Ashton turned upon him , her eyes wide with wonder .
” 太太 . 阿什顿 转向 之上 他 , 她 眼睛 宽的 和 想知道 .
阿什顿太太转过身来看着他，眼中充满了惊奇。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] , ” [ʃiː; ʃi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , “ [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ! ”
“ But MY husband , ” she protested , “ is not a criminal ! ”
“ 但 我的 丈夫 , ” 她 抗议 , “ 是 不是 一个 刑事 ! ”
“但是我的丈夫，”她抗议道，“不是罪犯！”

“ [maɪ][dɪə(r)]['leɪdi] !
“ My dear lady !
“ 我的 亲爱的 女士 !
“我亲爱的女士！”

” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kraɪd] .
” the doctor cried .
” 这 医生 哭 .
“医生哭了。”

“ [ai][dɪd][nɒt] [miːn] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
“ I did not mean that , of course not .
“ 我 做过 不是 意思是 那 , 的 课程 不是 .
“我当然不是那个意思。”

[ai] [ment] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . [fɔːd] [kæn; kən][faɪnd][men] [huː] [doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
I meant , if Mr . Ford can find men who don't wish to be found ,
我 意思是 , 如果 先生 . 福特 能 寻找 男人 WHO 不 希望 到 是 成立 ,
我的意思是，如果福特先生能找到那些不想被找到的人，

[haʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] — ” [hiː; hi] [tɜːnd] ['helpləsli] [tuː; tə] [fɔːd] .
how easy for him to find a man who — ” He turned helplessly to Ford .
如何 简单的 为了 他 到 寻找 一个 男人 WHO — ” 他 转向 无助地 到 福特 .

他很容易就能找到一个——”他无助地转向福特。

“ [juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [begd] .
“ You tell her , ” he begged .
“ 你 告诉 她 , ” 他 乞求 .

“你告诉她吧，”他恳求道。

[fɔːd] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [trʌŋk] [ðæt] [prəʊ'truːdid][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɜːθ] ,
Ford sat down on a steamer trunk that protruded from beneath the berth ,
福特 卫星 向下 在 一个 汽船 树干 那 突出 从 下面 这 泊位 ,

福特坐在从卧铺下方伸出的一个蒸汽船行李箱上。

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [smaɪl] .
and , turning to the widow , gave her the full benefit of his working smile .
和 , 转弯 到 这 寡妇 , 给予 她 这 满的 益处 的 他的 在职的 微笑 .

然后，他转向寡妇，露出了他那充满工作气息的微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'faɪdɪŋ] , ['helpləs] , [ə'piːlɪŋ] .
It was confiding , helpless , appealing .
它 曾是 倾诉 , 无助 , 上诉 .

它令人倾诉，无助，又充满吸引力。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['trʌstfəlnɪs] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'drest] [ðæt] [kɔːzd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [bɪ'liːv] [fɔːd] ['niːdɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɜːld] .
It showed a trustfulness in the person to whom it was addressed that caused that individual to believe Ford needed protection from a wicked world .
它 显示 一个 信赖 在 这 人 到 谁 它 曾是 已解决 那 导致 那 个人 到 相信 福特 需要 保护 从 一个 邪恶 世界 .

这表明收信人对福特先生充满信任，以至于福特先生相信福特先生需要保护，免受这个邪恶世界的伤害。

“ ['dɒktə(r)] ['spærəʊ] [telz] [ˌem 'iː] , ” [bɪ'gæn] [fɔːd] ['tɪmɪdli] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [ə'dres] ;
“ Doctor Sparrow tells me , ” began Ford timidly , “ you have lost your husband's address ;
“ 医生 麻雀 讲述 我 , ” 开始 福特 胆怯地 , “ 你 有 丢失的 你的 丈夫的 地址 ;

“斯帕罗医生告诉我，”福特怯生生地开口道，“你弄丢了你丈夫的地址；

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
that you will let me try to find him .
那 你 将要 让 我 尝试 到 寻找 他 .

你会让我试着去找他。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ɪn] ['eni] [wei] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] .
If I can help in any way I should be glad .
如果 我 能 帮助 在 任何 方式 我 应该 是 高兴的 .

如果我能帮上什么忙，我会很高兴。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] , [ə'pærəntli] , [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
” The young girl regarded him , apparently , with disappointment .
” 这 年轻的 女孩 认为 他 , 显然 , 和 失望 .

“那位年轻女孩显然对他感到失望。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] ['dɒktə(r)] ['spærəʊ] [hæd; həd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ][mæn] [fʊl]

It was as though Doctor Sparrow had led her to expect a man full

它 曾是 作为 尽管 医生 麻雀 有 引领 她 到 预计 一个 男人 满的

[ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] ,

of years and authority ,

的 年 和 权威 ，

仿佛斯帕罗医生让她以为他是一位经验丰富、威严十足的男士。

[ə; eɪ][mæn][ə'pɒn] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [liːn] ;

a man upon whom she could lean ;

一个 男人 之上 谁 她 可以 倾斜 ；

一个她可以依靠的男人；

[nɒt][ə; eɪ] [juːθ] [huːz] [smaɪl] [siːmd] [tuː; tə][beg][wʌn][nɒt][tuː; tə][skəʊld][hɪm] .

not a youth whose smile seemed to beg one not to scold him .

不是 一个 青年 谁 微笑 似乎 到 求 一 不是 到 骂 他 .

他的笑容里没有一丝恳求别人不要责骂的意味。

[ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [fɔːd] [θriː] ['fəʊtəɡræfs] , [baʊnd] [tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] .

She gave Ford three photographs , bound together with a string .

她 给予 福特 三 照片 ， 边界 一起 和 一个 细绳 .

她给了福特三张照片，用绳子绑在一起。

“ [wen] ['dɒktə(r)] ['spærəʊ] [təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][kʊd; kəd][help][ˌem 'iː][ai][ɡɒt] [aʊt] [ðiːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“ When Doctor Sparrow told me you could help me I got out these , ” she said .

“ 什么时候 医生 麻雀 讲述 我 你 可以 帮助 我 我 得到 出去 这些 ， ” 她 说 .

“当斯帕罗医生告诉我你能帮帮我时，我就拿出了这些，”她说。

[fɔːd] ['dʒɒtɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] “ [ɡɒt][ðem; ðəm] [aʊt] .

Ford jotted down a mental note to the effect that she “ got them out .

福特 随手记下 向下 一个 精神的 笔记 到 这 影响 那 她 “ 得到 他们 出去 .

福特在心里默默记下一句话，大意是她“把他们弄出去了”。

” [ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

” That is , she did not keep them where she could always look at them .

” 那 是 ， 她 做过 不是 保持 他们 在哪里 她 可以 总是 看 在 他们 .

也就是说，她并没有把它们放在自己随时都能看到的地方。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['evidənt] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt]

That she was not used to look at them was evident by the fact that

那 她 曾是 不是 用过的 到 看 在 他们 曾是 明显 经过 这 事实 那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'ɡeðə(r)] .

they were bound together .

他们 是 边界 一起 .

从它们被捆绑在一起这一事实可以看出，她不习惯看到它们。

[ðə; ði][fɜːst] ['fəʊtəɡrɑːf] [ʃəʊd] [θriː] [men] ['stændɪŋ] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɒn]

The first photograph showed three men standing in an open place and leaning on

这 第一的 照片 显示 三 男人 常设 在 一个 打开 地方 和 倾斜 在

[ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] .

a railing .

一个 栏杆 .

第一张照片显示三名男子站在空地上，倚靠在栏杆上。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fə'tɒɡrəfə(r)] .

One of them was smiling toward the photographer .

一 的 他们 曾是 微笑 朝向 这 摄影师 .

其中一人正对着摄影师微笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wel] [fed] ,

He was a good - looking young man of about thirty years of age , well fed ,

他 曾是 一个 好的 - 寻找 年轻的 男人 的 关于 三十 年 的 年龄 ，出色地美联储 ，

他是一位相貌英俊、大约三十岁左右的年轻男子，身材健壮。

[wel] [drest] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
well dressed , and apparently well satisfied with the world and himself .
出色地 穿着 ， 和 显然 出色地 使满意 和 这 世界 和 他自己 .

衣着考究，显然对世界和自己都非常满意。

[fɔːrdz] [əʊn] [smaɪl] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
Ford's own smile had disappeared .
福特的 自己的 微笑 有 消失 .

福特脸上的笑容消失了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] .
His eyes were alert and interested .
他的 眼睛 是 警报 和 感兴趣的 .

他眼神警觉而专注。

“ [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [hæt] ['pʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
“ The one with the Panama hat pulled down over his eyes is your husband ?
“ 这 一 和 这 巴拿马 帽子 拉 向下 超过 他的 眼睛 是 你的 丈夫 ?

“戴着巴拿马草帽，帽檐拉低遮住眼睛的那位是你丈夫吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [jes] , ” [ə'sent] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
“ Yes , ” assented the widow .
“ 是的 , ” 同意 这 寡妇 .

“是的，”寡妇同意道。

[hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [ʃəʊd] [slaɪt] [sə'praɪz] .
Her tone showed slight surprise .
她 语气 显示 轻微 惊喜 .

她的语气中带着一丝惊讶。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] ? ” [in'kwaiə] [fɔːd] .
“ This was taken about a year ago ? ” inquired Ford .
“ 这 曾是 已采取 关于 一个 年 前 ? ” 询问 福特 .

“这张照片大约是一年前拍的吗？”福特问道。

“ [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm'self] ; “ [ðeɪ] ['hævnt] [ɹ'eɪsd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪ] [sɪns] [ðen] .
“ Must have been , ” he answered himself ; “ they haven't raced at the Bay since then .
“ 必须 有 到过 , ” 他 回答 他自己 ; “ 他们 还没有 比赛 在 这 湾 自从 然后 .

“肯定是这样，”他自言自语道；“从那以后，他们就没在海湾赛马了。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [stænd] — ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ?
This was taken in front of the club stand — probably for the Telegraph ?
这 曾是 已采取 在 正面 的 这 俱乐部 站立 — 大概 为了 这 电报 ?

这张照片是在俱乐部看台前拍摄的——可能是为《每日电讯报》拍摄的？

” [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
” He lifted his eyes inquiringly .
” 他 抬起 他的 眼睛 询问地 .

他抬起头，疑惑地看着他。

['raɪzɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [bent] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] .
Rising on her elbow the young wife bent forward toward the photograph .
崛起 在 她 弯头 这 年轻的 妻子 弯曲 向前 朝向 这 照片 .

年轻的妻子用手肘撑起身子，弯下腰看向照片。

“ [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈdaʊtfəli] .
“ Does it say that there , ” she asked doubtfully .
“ 做 它 说 那 那里 , ” 她 问 怀疑地 .

“上面有写吗？”她疑惑地问道。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ges] [ðæt] ?
“ How did you guess that ?
“ 如何 做过 你 猜测 那 ?

你是怎么猜到的？

” [ɪn] [hɪz; ɪz] [rəʊl] [æz; əz] [ˈkɔːrəs] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈdɒktə(r)] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm] : “ [ˈdɪd(ə)nt] [ai] [tel] [juː; jʊ] ?
” In his role as chorus the ship's doctor exclaimed with enthusiasm : “ Didn't I tell you ?
” 在 他的 角色 作为 合唱 这 船的 医生 惊呼 和 热情 : “ 没有 我 告诉 你 ?

“船医扮演合唱队成员的角色，热情地喊道：‘我不是告诉过你们吗？’

[hiːz] [ˈwʌndəf(ə)l] .
He's wonderful .
他是 精彩的 .

他很棒。

” [fɔːd] [kʌt] [hɪm] [ɒf] [ɪmˈpeɪʃntli] .
” Ford cut him off impatiently .
” 福特 切 他 离开 不耐烦地 .

福特不耐烦地打断了他。

“ [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [reɪl] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [ɪkˈsept] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈreɪstræk] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
“ You never saw a rail as high as that except around a racetrack , ” he muttered .
“ 你 绝不 锯 一个 轨 作为 高的 作为 那 除了 大约 一个 赛道 , ” 他 低声说道 .

“除了赛马场，你从来没见过这么高的栏杆，”他喃喃自语道。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [bædʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbʌtnhəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stænd] [ɔːl] [ʃəʊ]
“ And the badge in his buttonhole and the angle of the stand all show —
“ 和 这 徽章 在 他的 纽扣孔 和 这 角度 的 这 站立 全部 展示 —

“他纽扣孔里的徽章和支架的角度都表明——

” [hiː; hi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] .
” He interrupted himself to address the widow .
” 他 中断 他自己 到 地址 这 寡妇 .

他突然停下脚步，对寡妇说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˈoʊnərz] [bædʒ] .
“ This is an owner's badge .
“ 这 是 一个 所有者的 徽章 .

这是车主徽章。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪb(ə)l] ? ”
What was the name of his stable ? ”
什么 曾是 这 姓名 的 他的 稳定的 ? ”

他的马厩叫什么名字？

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .
“ I don't know , ” she answered .
“ 我 不 知道 , ” 她 回答 .

“我不知道，”她回答道。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ʌn'izinɪs] .
She regarded the young man with sudden uneasiness .
她 认为 这 年轻的 男人 和 突然 不安 .

她突然感到不安，打量着那个年轻人。

“ [ðeɪ] ['əʊnli] [əʊnd] [wʌn] [hɔːs] , [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] —
“ They only owned one horse , but I believe that gave them the privilege of —
“ 他们 仅有的 拥有 一 马 , 但 我 相信 那 给予 他们 这 特权 的 —
”
”
”

“他们只有一匹马，但我相信这赋予了他们一种特权——”

“ [ai] [siː] , ” [ɪk'skleɪmd] [fɔːd] .
“ I see , ” exclaimed Ford .
“ 我 看 , ” 惊呼 福特 .

“我明白了，”福特惊呼道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊkmeɪkə(r)] .
“ Your husband is a bookmaker .
“ 你的 丈夫 是 一个 博彩公司 .

你丈夫是博彩公司老板。

[bʌt; bət][ɪn] ['lʌndən] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəniz] . ”
But in London he is a promoter of companies . ”
但 在 伦敦 他 是 一个 启动子 的 公司 . ”

但在伦敦，他却是一位企业推广人。

“ [səʊ][maɪ] [frend] [telz] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['æʃtən] .
“ So my friend tells me , ” said Mrs . Ashton .
“ 所以 我的 朋友 讲述 我 , ” 说 太太 . 阿什顿 .

“我朋友是这么告诉我的，”阿什顿太太说。

“ [ʃiːz] [dʒʌst][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] ['lʌndən] .
“ She's just got back from London .
“ 她是 只是 得到 后退 从 伦敦 .

她刚从伦敦回来。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['hæri] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,
Her husband told her that Harry , my husband ,
她 丈夫 讲述 她 那 哈里 , 我的 丈夫 ,

她丈夫告诉她，我的丈夫哈里

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪsəl] [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sɔːlzbəri] [ɔː(r)][ðə; ði] [sə'vɔɪ] .
was always at the American bar in the Cecil or at the Salisbury or the Savoy .
曾是 总是 在 这 美国人 酒吧 在 这 塞西尔 或者 在 这 索尔兹伯里 或者 这 萨沃伊 .

总是去塞西尔酒店的美国酒吧，或者去索尔兹伯里酒店或萨沃伊酒店。

” [ðə; ði][gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” The girl shook her head .
” 这 女孩 摇晃 她 头 .

女孩摇了摇头。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [kænt][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ðeə(r)] , ” [ʃiː; ʃi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
“ But a woman can't go looking for a man there , ” she protested .
“ 但 一个 女士 不能 去 寻找 为了 一个 男人 那里 , ” 她 抗议 .

“但是女人不能去那里找男人，”她抗议道。

“ [ðæts] [waɪ] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] — ”
“ That's why I thought you — ”
“ 那就是 为什么 我 想法 你 — ”

“所以我才以为你——”

“ ['ðætl̩] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ” [fɔːd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌrɪdli] .
“ That'll be all right , ” Ford assured her hurriedly .
“ 那将 是 全部 正确的 , ” 福特 保证 她 匆匆 .

“没事的,”福特连忙向她保证。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [maɪ] [əʊn] [wɜːk] [teɪks] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðiːz] [həʊ'telz] ,
“ It's a coincidence , but it happens that my own work takes me to these hotels ,
“ 它是 一个 巧合 , 但 它 发生 那 我的 自己的 工作 需要 我 到 这些 酒店 ,

“这纯属巧合，但我的工作恰好会带我去这些酒店。”

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ðeə(r)] [ai] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] .
and if your husband is there I will find him .
和 如果 你的 丈夫 是 那里 我 将要 寻找 他 .

如果你的丈夫在那里，我会找到他。

” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] .
” He returned the photographs .
” 他 返回 这 照片 .

他归还了照片。

“ ['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [kiːp] [wʌn] ?
“ Hadn't you better keep one ?
“ 之前没有 你 更好的 保持 一 ?

你难道不应该留一个吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ai] [woʊnt] [fə'get] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .
“ I won't forget him , ” said the reporter .
“ 我 惯于 忘记 他 , ” 说 这 记者 .

“我不会忘记他,”记者说。

“ [bɪ'saɪdz] ” — [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] ,
“ Besides ” — he turned his eyes toward the doctor and , as though thinking aloud ,
“ 除了 ” — 他 转向 他的 眼睛 朝向 这 医生 和 , 作为 尽管 思维 大声 ,

“此外”——他转向医生，仿佛自言自语般说道，

[sed] — “ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [ə; eɪ] [bɪəd] .
said — “ he may have grown a beard .
说 — “ 他 可能 有 生长 一个 胡须 .

他说——“他可能留起了胡子。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] .
” There was a pause .
” 那里 曾是 一个 暂停 .

“一阵沉默。”

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [gruː] ['trʌbld] .
The eyes of the woman grew troubled .
这 眼睛 的 这 女士 生长 麻烦 .

女人的眼神变得忧虑起来。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] [prest] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ækses] [ɒv; əv] [peɪn] .
Her lips pressed together as though in a sudden access of pain .
她 嘴唇 按下 一起 作为 尽管 在 一个 突然 使用权 的 疼痛 .

她的嘴唇紧紧抿在一起，仿佛突然感到一阵剧痛。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] , ” [fɔːd] [kən'tɪnjuːd] , “ [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ And he may , ” Ford continued , “ have changed his name .
“ 和 他 可能 , ” 福特 持续 , “ 有 已更改 他的 姓名 .

“而且他可能已经改名了，”福特继续说道。

” [æz; əz] [ðəʊ] ['fɪəf(ə)l] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðə; ði] [tɪəz] [wʊd] [fɔːl] , [ðə; ði][gɜːl] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)]
” As though fearful , if she spoke , the tears would fall , the girl nodded her
” 作为 尽管 可怕 , 如果 她 辐 , 这 眼泪 会 落下 , 这 女孩 点头 她
[hed] ['stɪfli] .
head stiffly .
头 僵硬地 .

“仿佛害怕开口说话就会流泪，女孩僵硬地点了点头。”

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [fɔːd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ]
Having learned what he wanted to know Ford applied to the wound a soothing
拥有 学习 什么 他 通缉 到 知道 福特 应用 到 这 伤口 一个 舒缓
['ɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
ointment of promises and encouragement .
软膏 的 承诺 和 鼓励 .

福特得知自己想知道的事情后，使用承诺和鼓励来抚慰伤痛。

“ [hiːz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [faʊnd] , ” [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
“ He's as good as found , ” he protested .
“ 他是 作为 好的 作为 成立 , ” 他 抗议 .

“他几乎已经被找到了，”他抗议道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][lænd] .
“ You will see him in a day , two days after you land .
“ 你 将要 看 他 在 一个 天 , 二 天 后 你 土地 .

“你下飞机后一两天就能见到他。”

” [ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] ['əʊpənd] ['hæpɪli] .
” The girl's eyes opened happily .
” 这 女孩们 眼睛 打开 快乐地 .

女孩欣喜地睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][tə'geðə(r)][ænd; ənd] [reɪzd] [ðem; ðəm] .
She clasped her hands together and raised them .
她 紧握 她 双手 一起 和 提高 他们 .

她双手合十，举了起来。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ] ?
“ You will try ?
“ 你 将要 尝试 ?

你会尝试吗?

” [ʃiː; ʃi] [begd] .
” she begged .
” 她 乞求 .

她哀求道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ” — [ʃiː; ʃi] [kə'rektɪd] [hɜː'self] ['iːgəli] — “ [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
“ You will find him for me ” — she corrected herself eagerly — “ for me
“ 你 将要 寻找 他 为了 我 ” — 她 已更正 她自己 急切地 — “ 为了 我
[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ?
and the baby ?
和 这 婴儿 ?

“你会帮我找到他,”她急切地纠正自己，“为了我和孩子？”

” [ðə; ði] [luːs] [sliːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɪ'məʊnəʊ] [fel] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]
” The loose sleeves of the kimono fell back to her shoulders showing the
” 这 松动的 袖子 的 这 和服 跌倒 后退 到 她 肩膀 显示 这
[waɪt] [ɑːmz] ;
white arms ;
白色的 武器 ;

和服宽松的袖子滑落到她的肩膀上，露出了白皙的手臂;

[ðə; ði] [aɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [fɔːd] [wɜː(r); wə(r)] ['glɪsnɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .
the eyes raised to Ford were glistening with tears .
这 眼睛 提高 到 福特 是 闪闪发光 和 眼泪 .

福特抬起头，眼中闪烁着泪光。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] , ” [graul] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .
“ Of course I will find him , ” growled the reporter .
“ 的 课程 我 将要 寻找 他 , ” 咆哮 这 记者 .

“我当然会找到他,”记者低声说道。

[hiː; hi] [friːd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'piːl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
He freed himself from the appeal in the eyes of the young mother and
他 自由 他自己 从 这 上诉 在 这 眼睛 的 这 年轻的 母亲 和
[left] [ðə; ði]['kæbɪn] .
left the cabin .
左边 这 舱 .

他摆脱了年轻母亲的恳求，离开了小屋。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['fɒləʊd] .
The doctor followed .
这 医生 随后 .

医生随后跟了上去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
He was bubbling over with enthusiasm .
他 曾是 冒泡 超过 和 热情 .

他热情洋溢，简直要溢出屏幕了。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] !
“ That was fine !
“ 那 曾是 美好的 !

“那很好！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [juː; jʊ] [sed] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
“ You said just the right thing .
“ 你 说 只是 这 正确的 事物 .

“你说得对。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [kə'læps] [naʊ] .
There will be no collapse now .
那里 将要 是 不 坍塌 现在 .

现在不会崩溃了。

” [hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [swept] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [dɪsˈgʌst] .
” His satisfaction was swept away in a burst of disgust .
” 他的 满意 曾是 扫荡 离开 在 一个 爆裂 的 厌恶 .

他的满足感瞬间被一阵厌恶感所取代。

“ [ðə; ði] [ˈblægɑːd] !
“ The blackguard !
“ 这 浑蛋 !

“恶棍！”

” [hiː; hi][ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] .
” he protested .
” 他 抗议 .

他抗议道。

“ [tuː; tə] [ˈdezət] [ə; eɪ] [waɪf] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz] [ðæt] . ”
“ To desert a wife as young as that and as pretty as that . ”
“ 到 沙漠 一个 妻子 作为 年轻的 作为 那 和 作为 漂亮的 作为 那 . ”

“抛弃像她这样年轻漂亮的妻子。”

“ [səʊ][ai][hæv; həv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [rɪˈpɔːtə(r)] .
“ So I have been thinking , ” said the reporter .
“ 所以 我 有 到过 思维 , ” 说 这 记者 .

“所以我一直在思考，”记者说道。

“ [ai] [ges] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈgreɪvli] ,
“ I guess , ” he added gravely ,
“ 我 猜测 , ” 他 额外 严重地 ,

“我想，”他严肃地补充道。

“ [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪz] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ai] [wɪl] [hæv; həv][gɒt]
“ what is going to happen is that before I find her husband I will have got
“ 什么 是 去 到 发生 是 那 前 我 寻找 她 丈夫 我 将要 有 得到
[tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [ˈprɪti] [wel] .
to know him pretty well .
到 知道 他 漂亮的 出色地 .

“接下来会发生的情况是，在我找到她丈夫之前，我会对他有相当深入的了解。”

” [əˈpærəntli] ,
” Apparently ,
” 显然 ,

“显然，

[jʌŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈæʃtən] [bɪˈliːvd] [ˈevriθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [dʒʌst][æz; əz] [fɔːd] [ˈprɒmɪst]
young Mrs . Ashton believed everything would come to pass just as Ford promised
年轻的 太太 . 阿什顿 相信 一切 会 来 到 经过 只是 作为 福特 承诺
[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ;
it would and as he chose to order it ;
它 会 和 作为 他 选择 到 命令 它 ;

年轻的阿什顿夫人相信一切都会像福特承诺的那样发生，并按照他的意愿进行；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
for the next day ,
为了 这 下一个 天 ,

第二天，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈkʌlə(r)][nɒt] [bɔːn] [ɒv; əv][ˈfiːvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
with a color not born of fever in her cheeks and courage in her eyes
和 一个 颜色 不是 出生 的 发烧 在 她 脸颊 和 勇气 在 她 眼睛
,
,
,

她双颊泛起并非发烧引起的红晕，眼中闪烁着勇气。

[ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd] [fɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['lʌntʃən] - ['teɪb(ə)l] .
she joined Ford and the doctor at the luncheon - table .
她 加入 福特 和 这 医生 在 这 午餐 - 桌子 .

她和福特以及医生一起坐在午餐桌旁。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] .
Her attention was concentrated on the younger man .
她 注意力 曾是 集中 在 这 年轻 男人 .

她的注意力都集中在那个年轻男子身上。

[ɪn][hɪm][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][wʌn]['pɜːs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
In him she saw the one person who could bring her husband to her .
在 他 她 锯 这 一 人 WHO 可以 带来 她 丈夫 到 她 .

她在他身上看到了唯一能让她丈夫回到她身边的人。

“ [ʃiː; ʃi][ækts] , ” [graul] [ðə; ði]['dɒktə(r)]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] - [ruːm] ,
“ She acts , ” growled the doctor later in the smoking - room ,
“ 她 行为 , ” 咆哮 这 医生 之后 在 这 吸烟 - 房间 ,

“她演戏，”医生后来在吸烟室里低声说道。

“ [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
“ as though she was afraid you were going to back out of your
“ 作为 尽管 她 曾是 害怕的 你 是 去 到 后退 出去 的 你的
['prɒmɪs] [ænd; ənd][dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] . ”
promise and jump overboard . ”
承诺 和 跳 落水 . ”

“就好像她害怕你会违背诺言，然后跳海逃走一样。”

“ [doʊnt] [θɪŋk] , ” [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd]['vaɪələntli] , “ [ɪts] [juː; jʊ] [ʃiːz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
“ Don't think , ” he protested violently , “ it's you she's interested in .
“ 不 思考 , ” 他 抗议 暴力 , “ 它是 你 她是 感兴趣的 在 .

“别以为，”他激烈地抗议道，“她对你感兴趣。”

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ɪn][juː; jʊ][ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
All she sees in you is what you can do for her .
全部 她 看到 在 你 是 什么 你 能 做 为了 她 .

她眼里只有你能为她做什么。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? ”
Can you see that ? ”
能 你 看 那 ? ”

你看到了吗?

“ ['eni] [wʌn][æz; əz]['klevə(r)][æt; ət] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
“ Any one as clever at seeing things as I am , ” returned the reporter ,
“ 任何 一 作为 聪明的 在 看到 事物 作为 我 是 , ” 返回 这 记者 ,

“任何像我一样善于观察的人，”记者回答道。

“ ['kænɒt] [help] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] .
“ cannot help but see that .
“ 不能 帮助 但 看 那 .

“不忍直视这一点。”

” ['leɪtə(r)] , [æz; əz] [fɔːd] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [dek] , ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm]
” Later , as Ford was walking on the upper deck , Mrs . Ashton came toward him
” 之后 , 作为 福特 曾是 步行 在 这 上 甲板 , 太太 . 阿什顿 来了 朝向 他
,
,
,

“后来，当福特在上层甲板上行走时，阿什顿夫人朝他走来，

['biːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .
beating her way against the wind .
殴打 她 方式 反对 这 风 .

她顶着风艰难前行。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['kɒkɪtri] [ɔː(r)] [self] - ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['kɒntent] ,
Without a trace of coquetry or self - consciousness , and with a sigh of content ,
没有 一个 痕迹 的 卖弄风情 或者 自己 - 意识 , 和 和 一个 叹 的 内容 ,

她没有丝毫卖弄或矫揉造作，只是满足地叹了口气。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
she laid her hand on his arm .
她 铺设 她 手 在 他的 手臂 .

她把手放在他的胳膊上。

“ [wen] [ai] [doʊnt] [siː] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , “ [ai] [fiːl] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
“ When I don't see you , ” she exclaimed as simply as a child , “ I feel so frightened .
“ 什么时候 我 不 看 你 , ” 她 惊呼 作为 简单地 作为 一个 孩子 , “ 我 感觉 所以 害怕 .

“当我看不到你的时候，”她像个孩子一样简单地说，“我感到非常害怕。”

[wen] [ai] [siː] [juː; jʊ] [ai] [nəʊ] [ɔːl] [wɪl] [kʌm] [raɪt] .
When I see you I know all will come right .
什么时候 我 看 你 我 知道 全部 将要 来 正确的 .

见到你，我就知道一切都会好起来的。

[duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [ai] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Do you mind if I walk with you ?
做 你 头脑 如果 我 走 和 你 ?

我可以和你一起走吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] ['evri] [naʊ]
“ And do you mind if every now
“ 和 做 你 头脑 如果 每一个 现在

“你介意我偶尔……”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] ?
and then I ask you to tell me again it will all come right ?
和 然后 我 问 你 到 告诉 我 再次 它 将要 全部 来 正确的 ?

然后我再问你一遍，一切都会好起来的吗?

” [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] ['fɒləʊɪŋ] ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [ænd; ənd] [fɔːd] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [tə'geðə(r)] .
” For the three days following Mrs . Ashton and Ford were constantly together .
” 为了 这 三 天 下列的 太太 . 阿什顿 和 福特 是 不断地 一起 .

接下来的三天里，阿什顿夫人和福特形影不离。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [wɪð] [fɔːd] .
Or , at least , Mrs . Ashton was constantly with Ford .
或者 , 在 至少 , 太太 . 阿什顿 曾是 不断地 和 福特 .

或者说，至少阿什顿夫人一直和福特在一起。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn][ðə; ði][əʊld] [fɪəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
She told him that when she sat in her cabin the old fears returned to
她 讲述 他 那 什么时候 她 卫星 在 她 舱 这 老的 恐惧 返回 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她告诉他，当她坐在船舱里时，过去的恐惧又涌上心头。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['momənts] [ɒv; əv]['pænɪk][ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and in these moments of panic she searched the ship for him .
和 在 这些 时刻 的 恐慌 她 搜索 这 船 为了 他 .

在恐慌之中，她开始在船上寻找他。

[ðə; ði]['dɒktə(r)]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['dʒeləs] .
The doctor protested that he was growing jealous .
这 医生 抗议 那 他 曾是 生长 嫉妒的 .

医生抗议说他越来越嫉妒了。

" [aɪm][nɒt][səʊ] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] ['envid] , " [sə'dʒestid] [fɔːd] . "
" I'm not so greatly to be envied , " suggested Ford . "
" 我是 不是 所以 非常 到 是 令人羡慕 , " 建议 福特 . "

"我没什么值得羡慕的，"福特说道。

- ['hæri] - [æt; ət] [miːlz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ɒn] [dek] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
' Harry ' at meals three times a day and on deck all the rest of the day
- 哈里 - 在 餐 三 时代 一个 天 和 在 甲板 全部 这 休息 的 这 天
[bɪ'kʌmz] [mə'nɒtənəs] .
becomes monotonous .
变成 单调 .

"哈利"每天三餐都在船上，其余时间都在甲板上，这让人感到单调乏味。

[ɒn] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['hæri] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['diːsnt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
On a closer acquaintance with Harry he seems to be a decent sort of a
在 一个 更近 熟人 和 哈里 他 似乎 到 是 一个 体面的 种类 的 一个
[jʌŋ] [mæn] ;
young man ;
年轻的 男人 ;

与哈里进一步接触后，发现他似乎是一个相当不错的年轻人；

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][wʌn][taɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
at least he seems to have been at one time very much in love with her
在 至少 他 似乎 到 有 到过 在 一 时间 非常 很多 在 爱 和 她
. "
. "
. "

至少他似乎曾经非常爱她。

" [wel] , " [saɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ˌsentɪ'mentəli] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð]
" Well , " sighed the doctor sentimentally , " she is certainly very much in love with
" 出色地 , " 叹了口气 这 医生 感伤地 , " 她 是 当然 非常 很多 在 爱 和
['hæri] .
Harry .
哈里 .

"唉，"医生感慨地叹了口气，"她肯定非常爱哈利。"

" [fɔːd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [nɒn] - - .
" Ford shook his head non - committingly .
" 福特 摇晃 他的 头 非 - - .

福特不置可否地摇了摇头。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't know her story , ” he said .
“ 我 不 知道 她 故事 , ” 他 说 .

“我不了解她的故事，”他说。

“ [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Don't want to know it .
“ 不 想 到 知道 它 .

“我不想知道。”

” [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] ['ʃeəbʊəg] ,
” The ship was in the channel , on her way to Cherbourg ,
” 这 船 曾是 在 这 渠道 , 在 她 方式 到 瑟堡 ,

“那艘船当时在海峡里，正驶往瑟堡。”

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][ə; eɪ] [klɒk] .
and running as smoothly as a clock .
和 跑步 作为 顺利 作为 一个 钟 .

运行起来像钟表一样精准流畅。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['frendli] [laɪts] [təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɪɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːrniz]
From the shore friendly lights told them they were nearing their journey's
从 这 支撑 友好的 灯 讲述 他们 他们 是 临近 他们的 旅程
[end] ;
end ;
结尾 ;

岸边友好的灯光告诉他们，他们即将到达旅程的终点；

[ðæt] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][ɒn] ['evri] [saɪd] .
that the land was on every side .
那 这 土地 曾是 在 每一个 边 .

四面都是土地。

['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['stiːmə(r)] - [tʃeə(r)][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] ,
Seated on a steamer - chair next to his in the semi - darkness of the deck ,
坐着 在 一个 汽船 - 椅子 下一个 到 他的 在 这 半 - 黑暗 的 这 甲板 ,

他坐在甲板上昏暗的灯光下，旁边是一张轮船椅。

['mɪsɪz] . ['æʃtən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] ['nɜːvəsli] [ænd; ənd] ['iːgəli] .
Mrs . Ashton began to talk nervously and eagerly .
太太 . 阿什顿 开始 到 讲话 紧张地 和 急切地 .

阿什顿太太开始紧张而急切地说话。

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][nɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , “ [ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
“ Now that we are so near , ” she murmured , “ I have got to tell you
“ 现在 那 我们 是 所以 靠近 , ” 她 低声说道 , “ 我 有 得到 到 告诉 你
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“既然我们离得这么近了，”她低声说，“我必须告诉你一件事。”

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ai] [wʊd] [fiːl] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [feə(r)] .
If you did not know I would feel I had not been fair .
如果 你 做过 不是 知道 我 会 感觉 我 有 不是 到过 公平的 .

如果你不知道，我会觉得我做得不够公平。

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ai][ʃʊd; ʃəd]
You might think that when you were doing so much for me I should
你 可能 思考 那 什么时候 你 是 正在做 所以 很多 为了 我 我 应该
[hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['ɒnɪst] .
have been more honest .
有 到过 更多的 诚实的 .

你或许会觉得，你为我做了那么多，我应该更坦诚一些。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
" She drew a long breath .
" 她 画 一个 长的 气息 .

她长长地吸了一口气。

" [ɪts] [səʊ] [hɑːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's so hard , " she said .
" 它是 所以 难的 , " 她 说 .

"太难了,"她说。

" [weɪt] , " [kə'mɑːnd] [fɔːd] .
" Wait , " commanded Ford .
" 等待 , " 命令 福特 .

"等等,"福特命令道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][hɪm] ? "
" Is it going to help me to find him ? "
" 是 它 去 到 帮助 我 到 寻找 他 ? "

"这样做对我找到他有帮助吗?"

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

"不。"

" [ðen] [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] .
" Then don't tell me .
" 然后 不 告诉 我 .

"那就别告诉我。"

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [kɔːzd] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə] [stɑːt] .
" His tone caused the girl to start .
" 他的 语气 导致 这 女孩 到 开始 .

他的语气让女孩吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [tə'wɔːd] [hɪm][ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
She leaned toward him and peered into his face .
她 倾斜 朝向 他 和 窥视 进入 他的 脸 .

她俯身靠近他，凝视着他的脸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] .
His eyes , as he looked back to her , were kind and comprehending .
他的 眼睛 , 作为 他 看起来 后退 到 她 , 是 种类 和 理解 .

他回头看向她时，眼神温柔而体贴。

" [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [ðə; ði]['æmətə(r)] [dɪ'tektɪv] , " [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [juː; jʊ] .
" You mean , " said the amateur detective , " that your husband has deserted you .
" 你 意思是 , " 说 这 业余 侦探 , " 那 你的 丈夫 有 荒凉的 你 .

"你的意思是,"这位业余侦探说，"你的丈夫抛弃了你。"

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
That if it were not for the baby you would not try to find him .
那 如果 它 是 不是 为了 这 婴儿 你 会 不是 尝试 到 寻找 他 .

如果不是为了孩子，你根本不会去找他。

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is that it ?
是 那 它 ?

就这些吗?

” ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [briːðd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'weɪ] .
” Mrs . Ashton breathed quickly and turned her face away .
” 太太 . 阿什顿 呼吸 迅速地 和 转向 她 脸 离开 .

阿什顿太太呼吸急促，把脸转开了。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
“ Yes , ” she whispered .
“ 是的 , ” 她 低声说道 .

“是的,”她低声说道。

“ [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
“ That is it .
“ 那 是 它 .

就是这样。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .
” There was a long pause .
” 那里 曾是 一个 长的 暂停 .

“一阵长久的沉默。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [feɪst] [hɪm] [ə'gen] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['siːkrət] [bɪ'twiːn]
When she faced him again the fact that there was no longer a secret between
什么时候 她 面对 他 再次 这 事实 那 那里 曾是 不 更长 一个 秘密 之间
[ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
them seemed to give her courage .
他们 似乎 到 给 她 勇气 .

当她再次面对他时，他们之间不再有秘密这一事实似乎给了她勇气。

“ ['meɪbi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .
“ Maybe , ” she said , “ you can understand .
“ 或许 , ” 她 说 , “ 你 能 理解 .

“也许,”她说，“你能理解。”

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
Maybe you can tell me what it means .
或许 你 能 告诉 我 什么 它 方法 .

或许你能告诉我它是什么意思。

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
I have thought and thought .
我 有 想法 和 想法 .

我反复思考过。

[ai][hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wen] [ai][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][maɪ]
I have gone over it and over it until when I go back to it my
我 有 已消失 超过 它 和 超过 它 直到 什么时候 我 去 后退 到 它 我的
[hed] [eɪks] .
head aches .
头 疼痛 .

我反复研究了好几遍，每次再看都会头疼。

[ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['betə(r)] .
I have done nothing else but think , and I can't make it seem better .
我 有 完毕 没有什么 别的 但 思考 , 和 我 不能 制作 它 似乎 更好的 .

我除了思考什么也没做，但我无法让情况好转。

[ai] [kænt] [faɪnd] ['eni] [ɪk'skjuːs] .
I can't find any excuse .
我 不能 寻找 任何 原谅 .

我找不到任何借口。

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , [nəʊ] [wʌn] [ai] [kʊd; kəd] [tel] .
I have had no one to talk to , no one I could tell .
我 有 有 不 一 到 讲话 到 , 不 一 我 可以 告诉 .

我没有可以倾诉的人，没有可以倾诉的对象。

[ai] [hæv; həv] [θɔːt] ['meɪbi] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .
I have thought maybe a man could understand .
我 有 想法 或许 一个 男人 可以 理解 .

我曾想过，或许男人能理解。

" [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'piːlɪŋli] .
" She raised her eyes appealingly .
" 她 提高 她 眼睛 吸引人的 .

她抬起眼睛，眼神充满诱惑。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [les] ['kruːəl] .
" If you can only make it seem less cruel .
" 如果 你 能 仅有的 制作 它 似乎 较少的 残忍的 .

"如果能让它看起来不那么残酷就好了。"

[doʊnt] [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['mɪzrəbli] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] .
Don't you see , " she cried miserably , " I want to believe ; I want to forgive him .
不 你 看 , " 她 哭 惨痛地 , " 我 想 到 相信 ; 我 想 到 原谅 他 .

"难道你看不出来吗？"她痛苦地哭喊道，"我想相信；我想原谅他。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] .
I want to think he loves me .
我 想 到 思考 他 爱 我 .

我希望他是爱我的。

[əʊ] ! [ai] [wɒnt] [səʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ai] ?
Oh ! I want so to be able to love him ; but how can I ?
哦 ! 我 想 所以 到 是 有能力的 到 爱 他 ; 但 如何 能 我 ?

哦！我多么想爱他；可是我该如何才能爱他呢？

[ai] [kænt] !
I can't !
我 不能 !

我不能！

[ai] [kænt] !
I can't !
我 不能 !

我不能！

" [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [ʌn'kɒnʃəsli]
" In the week in which they had been thrown together the girl unconsciously
" 在 这 星期 在 哪个 他们 有 到过 抛掷 一起 这 女孩 不知不觉
[hæd; həd] [təʊld] [fɔːd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜː'self] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
had told Ford much about herself and her husband .
有 讲述 福特 很多 关于 她自己 和 她 丈夫 .

"在他们被迫相处的这一周里，女孩不知不觉地向福特透露了很多关于她自己和她丈夫的事情。"

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [təʊld] [hɪm] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd]
What she now told him was but an amplification of what he had
什么 她 现在 讲述 他 曾是 但 一个 放大 的 什么 他 有
[gest] .
guessed .
猜对了 .

她现在告诉他的，只不过是对他之前猜测的进一步补充。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [met] ['æʃtən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [bɪ'fɔː(r)] ,
She had met Ashton a year and a half before ,
她 有 遇见 阿什顿 一个 年 和 一个 一半 前 ,

她一年半前就认识了阿什顿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [skuːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
when she had just left school at the convent and had returned to
什么时候 她 有 只是 左边 学校 在 这 修道院 和 有 返回 到
[lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] .
live with her family .
居住 和 她 家庭 .

她刚离开修道院学校，回到家人身边生活。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɑː(r)] ['rɒkəˌweɪ] .
Her home was at Far Rockaway .
她 家 曾是 在 远的 洛克威 .

她的家在法罗克威。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kæ'ʃɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bæŋk] [æt; ət] [lɒŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] .
Her father was a cashier in a bank at Long Island City .
她 父亲 曾是 一个 出纳员 在 一个 银行 在 长的 岛 城市 .

她的父亲是长岛市一家银行的出纳员。

[wʌn] [naɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frendz] ,
One night , with a party of friends ,
一 夜晚 , 和 一个 派对 的 朋友们 ,

一天晚上，和朋友们聚会时，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːns] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [həʊ'telz] , [ænd; ənd]
she had been taken to a dance at one of the beach hotels , and
她 有 到过 已采取 到 一个 舞蹈 在 一 的 这 海滩 酒店 , 和
[ðeə(r)] [met] ['æʃtən] .
there met Ashton .
那里 遇见 阿什顿 .

她被带到一家海滨酒店参加舞会，在那里遇到了阿什顿。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bʊk] [æt; ət] [ðə; ði]
At that time he was one of a firm that was making book at the
在 那 时间 他 曾是 一 的 一个 公司 那 曾是 制作 书 在 这
['ækwɪdʌkt] [reɪs] - [træk] .
Aqueduct race - track .
渡槽 种族 - 追踪 .

当时他是参与在阿奎达克赛马场进行赌博的公司之一。

[ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] [met] ['veri] [fjuː] [men] [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd]
The girl had met very few men and with them was shy and frightened
这 女孩 有 遇见 非常 很少 男人 和 和 他们 曾是 害羞的 和 害怕
,
,
,

这个女孩很少接触男性，在他们面前她既害羞又害怕。

[bʌt; bət] [wɪð] ['æʃtən] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [iːz] .
but with Ashton she found herself at once at ease .
但 和 阿什顿 她 成立 她自己 在 一次 在 舒适 .

但和阿什顿在一起，她立刻感到很自在。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [həʊm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] - [kɑː(r)]
That night he drove her and her friends home in his touring - car
那 夜晚 他 驾驶 她 和 她 朋友们 家 在 他的 巡演 - 车
[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [tiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒŋkwest] .
and the next day they teased her about her conquest .
和 这 下一个 天 他们 戏弄 她 关于 她 征服 .

当晚他开着旅行车送她和她的朋友们回家，第二天她们就拿她的"战利品"取笑她。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['hæpi] .
It made her very happy .
它 制成 她 非常 快乐的 .

这让她非常高兴。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɒps] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʊkmeɪkə(r)] [dɪd] [nɒt]
After that she went to hops at the hotel , and as the bookmaker did not
后 那 她 去 到 酒花 在 这 酒店 , 和 作为 这 博彩公司 做过 不是
[dɑːns] ,
dance ,
舞蹈 ,

之后她去了酒店参加舞会，由于博彩公司老板没有跳舞，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] .
the two young people sat upon the piazza .
这 二 年轻的 人们 卫星 之上 这 广场 .

两个年轻人坐在广场上。

[ðen] ['æʃtən] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] ,
Then Ashton came to see her at her own house ,
然后 阿什顿 来了 到 看 她 在 她 自己的 房子 ,

然后阿什顿亲自到她家去看望她。

[bʌt; bət] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kɔːlɪŋ]
but when her father learned that the young man who had been calling
但 什么时候 她 父亲 学习 那 这 年轻的 男人 WHO 有 到过 呼叫
[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊkmeɪkə(r)] [hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]
upon her was a bookmaker he told him he could not associate
之上 她 曾是 一个 博彩公司 他 讲述 他 他 可以 不是 联系
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
with his daughter .
和 他的 女儿 .

但当她父亲得知拜访她的年轻人是赌博经纪人时，便告诉他不能与女儿来往。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [naʊ] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['æʃtən] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hiː; hi] [wɪð]
But the girl was now deeply in love with Ashton , and apparently he with
但 这 女孩 曾是 现在 深 在 爱 和 阿什顿 , 和 显然 他 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但现在女孩深深地爱上了阿什顿，而阿什顿显然也爱上了她。

[hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
He begged her to marry him .
他 乞求 她 到 结婚 他 .

他恳求她嫁给他。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] , ['pɑːtli] [frɒm; frəm]['predʒədɪs][ænd; ənd] ['pɑːtli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
They knew that to this , partly from prejudice and partly owing to his
他们 知道 那 到 这 , 部分 从 偏见 和 部分 欠款 到 他的
[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,
position in the bank ,
位置 在 这 银行 ,

他们之所以知道这一点，部分原因是出于偏见，部分原因是由于他在银行的职位。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
her father would object .
她 父亲 会 目的 .

她父亲会反对的。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ɪn] ['ɔːgəst] , [wen] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [muːvd] [tuː; tə][ˌsærə'təʊgə] ,
Accordingly they agreed that in August , when the racing moved to Saratoga ,
因此 他们 同意 那 在 八月 , 什么时候 这 赛车 已搬 到 萨拉托加 ,

因此，他们一致同意，在八月份赛马比赛移师萨拉托加时，

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [get] ['mærid] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
they would run away and get married at that place .
他们 会 跑步 离开 和 得到 已婚 在 那 地方 .

他们会私奔到那里结婚。

[ðeə(r)][plæn][wɒz; wəz] [ðæt] ['æʃtən] [wʊd] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ˌsærə'təʊgə] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['reɪsɪŋ] [men]
Their plan was that Ashton would leave for Saratoga with the other racing men
他们的 计划 曾是 那 阿什顿 会 离开 为了 萨拉托加 和 这 其他 赛车 男人
,
,
,

他们的计划是让阿什顿和其他赛车手一起前往萨拉托加。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and that she would join him the next day .
和 那 她 会 加入 他 这 下一个 天 .

她表示第二天就会和他会合。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] ,
They had arranged to be married by a magistrate ,
他们 有 安排 到 是 已婚 经过 一个 地方法官 ,

他们已安排由一名地方法官主持婚礼。

[ænd; ənd] ['æʃtən] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][wʌn][æt; ət][ˌsærə'təʊgə] [huː]
and Ashton had shown her a letter from one at Saratoga who
和 阿什顿 有 所示 她 一个 信 从 一 在 萨拉托加 WHO
[kən'sent] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['serəməni] .
consented to perform the ceremony .
同意 到 履行 这 仪式 .

阿什顿给她看了一封萨拉托加一位同意主持仪式的人士的来信。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
He had given her an engagement ring and two thousand dollars ,
他 有 给定 她 一个 订婚 戒指 和 二 千 美元 ,

他给了她一枚订婚戒指和两千美元，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [lest] ['temptɪd] [æt; ət][ðə; ði] [træk] [hiː; hi]
which he asked her to keep for him , lest tempted at the track he
哪个 他 问 她 到 保持 为了 他 , 免得 受诱惑 在 这 追踪 他
[ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
should lose it .
应该 失去 它 .

他请她帮他保管，以免在赛道上受到诱惑而弄丢。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [fɔːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]['letə(r)] ,
But she assured Ford it was not such material things as a letter ,
但 她 保证 福特 它 曾是 不是 这样的 材料 事物 作为 一个 信 ，

但她向福特保证，这不是信件之类的物质问题。

[ə; eɪ] [rɪŋ] , [ɔː(r)][gɪft][ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [trʌst] ['æʃtən] .
a ring , or gift of money that had led her to trust Ashton .
一个 戒指 ， 或者 礼物 的 钱 那 有 引领 她 到 相信 阿什顿 .

一枚戒指，或者一笔钱财，让她信任了阿什顿。

[hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] , [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,
His fear of losing her , his complete subjection to her wishes , his happiness in her presence ,
他的 害怕 的 输 她 ， 他的 完全的 隶属 到 她 愿望 ， 他的 幸福 在 她 在场 ，

他害怕失去她，他完全顺从她的意愿，他在她身边时的幸福。

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn] [wɪʃ] ,
all seemed to prove that to make her happy was his one wish ,
全部 似乎 到 证明 那 到 制作 她 快乐的 曾是 他的 一 希望 ，

一切似乎都证明，让她开心是他唯一的愿望。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] [ə'pɪəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and that he could do anything to make her unhappy appeared impossible .
和 那 他 可以 做 任何事物 到 制作 她 不开心 出现 不可能的 .

他竟然能做出任何让她不开心的事，这似乎是不可能的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌsærə'təʊgə] ;
They were married the morning she arrived at Saratoga ;
他们 是 已婚 这 早晨 她 到达的 在 萨拉托加 ;

她抵达萨拉托加的当天早上，他们就结婚了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][naɪˌægrə] [fɔːls] [ænd; ənd] [kwɪ'bek] .
and the same day departed for Niagara Falls and Quebec .
和 这 相同的 天 已离开 为了 尼亚加拉 瀑布 和 魁北克 .

当天便启程前往尼亚加拉瀑布和魁北克。

[ðə; ði] ['hʌnimuːn] ['lɑːstɪd] [ten] [deɪz] .
The honeymoon lasted ten days .
这 蜜月 持续 十 天 .

蜜月持续了十天。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ten] [deɪz] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['hæpinəs] .
They were ten days of complete happiness .
他们 是 十 天 的 完全的 幸福 .

那十天他们过得非常幸福。

[nəʊ][wʌn] , [səʊ][ðə; ði][gɜːl] [dɪ'kleəd] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][kaɪnd] , [mɔː(r)] [ʌn'selfɪʃli] [kən'sɪdərət] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['hʌzbənd] .
No one , so the girl declared , could have been more kind , more unselfishly considerate than her husband .
不 一 ， 所以 这 女孩 声明 ， 可以 有 到过 更多的 种类 ， 更多的 无私地 周到 比 她 丈夫 .

女孩宣称，没有人能比她的丈夫更善良、更无私体贴。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌsærə'təʊɡə][ænd; ənd][ɪn'ɡeɪdʒd][ə; eɪ][swiːt][ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][æt; ət][wʌn][ɒv; əv]
They returned to Saratoga and engaged a suite of rooms at one of
他们 返回 到 萨拉托加 和 已订婚的 一个 套房 的 房间 在 一 的
[ðə; ði][bɪɡ][həʊ'telz] .
the big hotels .
这 大的 酒店 .

他们返回萨拉托加，并在一家大酒店租了一套套房。

['æʃtən] [wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [ʃəʊn] [hɪm] ,
Ashton was not satisfied with the rooms shown him ,
阿什顿 曾是 不是 使满意 和 这 房间 所示 他 ,

阿什顿对给他看的房间并不满意。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌp'steəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [flɔː(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]
and leaving her upstairs returned to the office floor to ask for
和 离开 她 楼上 返回 到 这 办公室 地面 到 问 为了
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

然后把她留在楼上，自己回到办公室楼层去询问其他人的情况。

[sɪns] [ðæt] ['məʊmənt][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm][nɔː(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] .
Since that moment his wife had never seen him nor heard from him .
自从 那 片刻 他的 妻子 有 绝不 已见 他 也不 听到 从 他 .

从那以后，他的妻子就再也没见过他，也没收到过他的消息。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [jʌŋ] ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
On the day of her marriage young Mrs . Ashton had written to her
在 这 天 的 她 婚姻 年轻的 太太 . 阿什顿 有 书面 到 她
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

年轻的阿什顿夫人结婚当天曾写信给她的父亲，

['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd]['pɑːd(ə)n] .
asking him to give her his good wishes and pardon .
问 他 到 给 她 他的 好的 愿望 和 赦免 .

请他代她表达美好的祝愿和原谅。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [bəuθ] .
He refused both .
他 拒绝 两个都 .

他两个都拒绝了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪəd] ,
As she had feared ,
作为 她 有 害怕 ,

正如她所担心的那样，

[hiː; hi][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæŋk] [klɑːk] [ə; eɪ]['ɡæmblə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]
he did not consider that for a bank clerk a gambler made a desirable
他 做过 不是 考虑 那 为了 一个 银行 职员 一个 赌徒 制成 一个 理想
[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ;
son - in - law ;
儿子 - 在 - 法律 ;

他没有想到，对于一个银行职员来说，一个赌徒会是一个理想的女婿；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['bɪtə(r)] [ðæt] [ɪn][rɪ'plaɪ][ʃiː; ʃi]
and the letters he wrote his daughter were so bitter that in reply she
和 这 信件 他 写道 他的 女儿 是 所以 苦的 那 在 回复 她
[ɪn'fɔːmd] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli]
informed him he had forced her to choose between her family
知情的 他 他 有 强制 她 到 选择 之间 她 家庭
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and her husband ,
和 她 丈夫 ,

他写给女儿的信充满了怨恨，以至于女儿在回信中告诉他，他逼她在家庭和丈夫之间做出选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and that she chose her husband .
和 那 她 选择 她 丈夫 .

而且是她自己选择了她的丈夫。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [dɪ'zɜːtɪd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
In consequence , when she found herself deserted she felt she could not return to
在 结果 , 什么时候 她 成立 她自己 荒凉的 她 毛毡 她 可以 不是 返回 到
[hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .
her people .
她 人们 .

因此，当她发现自己被遗弃时，她觉得自己无法回到自己的族人身边。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌsærə'təʊgə] .
She remained in Saratoga .
她 剩余 在 萨拉托加 .

她留在了萨拉托加。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['ɪntuː] [tʃiːp] ['lɒdʒɪŋz] ,
There she moved into cheap lodgings ,
那里 她 已搬 进入 便宜的 住宿 ,

她在那里搬进了廉价旅馆。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['æʃtən] [hæd; həd] [left] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mait]
and in order that the two thousand dollars Ashton had left with her might
和 在 命令 那 这 二 千 美元 阿什顿 有 左边 和 她 可能
[biː; bi] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
be saved for his child ,
是 已保存 为了 他的 孩子 ,

以便将阿什顿留给她的两千美元留给他的孩子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [taɪp] - [raɪt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l]
she had learned to type - write , and after four months had been able
她 有 学习 到 类型 - 写 , 和 后 四 几个月 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː'self] .
to support herself .
到 支持 她自己 .

她学会了打字，四个月后就能养活自己了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] [ə; eɪ][gɜːl] [frend] ,
Within the last month a girl friend ,
之内 这 最后的 月 一个 女孩 朋友 ,

上个月，我的一个女朋友

[huː] [hæd; həd] [nəʊn] [bəuθ] ['æʃtən] [ænd; ənd] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ,
who had known both Ashton and herself before they were married ,
WHO 有 已知 两个都 阿什顿 和 她自己 前 他们 是 已婚 ,

在艾什顿和她结婚之前，她就认识他们两人。

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] .
had written her that her husband was living in London .
有 书面 她 那 她 丈夫 曾是 活的 在 伦敦 .

他曾写信告诉她，她的丈夫住在伦敦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk]
For the sake of her son she had at once determined to make
为了 这 清酒 的 她 儿子 她 有 在 一次 决定 到 制作
[æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] [aʊt] .
an effort to seek him out .
一个 努力 到 寻找 他 出去 .

为了儿子的缘故，她立刻决定尽力寻找他。

“ [ðə; ði] [sʌn] , ['nɒns(ə)ns] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [wen] [fɔːd] [ˌriː'təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] .
“ The son , nonsense ! ” exclaimed the doctor , when Ford retold the story .
“ 这 儿子 , 废话 ! ” 惊呼 这 医生 , 什么时候 福特 重述 这 故事 .

“儿子？胡说！”福特复述这个故事时，医生惊呼道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv]
“ She is not crossing the ocean because she is worried about the future of
“ 她 是 不是 过境 这 海洋 因为 她 是 担心 关于 这 未来 的
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
her son .
她 儿子 .

“她不去渡海，是因为她担心儿子的未来。”

[ʃiː; ʃi] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] .
She seeks her own happiness .
她 寻找 她 自己的 幸福 .

她追求的是自己的幸福。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
The woman is in love with her husband .
这 女士 是 在 爱 和 她 丈夫 .

这个女人深爱着她的丈夫。

” [fɔːd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Ford shook his head .
” 福特 摇晃 他的 头 .

福特摇了摇头。

“ [ai] [dəʊnt] [nəʊ] !
“ I don't know !
“ 我 不 知道 !

“我不知道！

” [hiː; hi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
” he objected .
” 他 反对 .

他反对道。

“ [ʃiːz] [səʊ] [ɪk'strævəgənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [preɪz] [ɒv; əv] ['hæri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌʌn'rɪəl] .
“ She's so extravagant in her praise of Harry that it seems unreal .
“ 她是 所以 靡 在 她 称赞 的 哈里 那 它 似乎 虚幻 .

“她对哈里的赞美之词如此夸张，简直令人难以置信。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ˌɪnsɪn'sɪə(r)] .
It sounds insincere .
它 声音 虚伪的 .

听起来不够真诚。

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[wen] [ai][sweə(r)][ai] [wɪl] [faɪnd][hɪm][ʃi:; ʃi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ðæt][ju:; jʊ] [mait] [dɪ'skraɪb] [æz; əz]
when I swear I will find him she shows a delight that you might describe as
什么时候 我 发誓 我 将要 寻找 他 她 演出 一个 喜 那 你 可能 描述 作为
['sævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,

当我发誓一定要找到他时，她表现出一种近乎狂喜的喜悦。

['ɔ:lməʊst] [vɪn'dɪktɪv] .
almost vindictive .
几乎 报复心强的 .

近乎报复心极强。

[æz; əz] [ðəʊ] , [ɪf] [ai][dɪd][faɪnd] ['hæri] ,
As though , if I did find Harry ,
作为 尽管 , 如果 我 做过 寻找 哈里 ,

仿佛，如果我真的找到了哈利，

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:; də] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [stɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪm] . ”
the first thing she would do would be to stick a knife in him . ”
这 第一的 事物 她 会 做 会 是 到 戳 一个 刀 在 他 . ”

她做的第一件事就是拿刀捅他。

“ ['meɪbi] , ” [ˌvɒlən'tiəd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['sædli] , “ [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [hɜ:d] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn]
“ Maybe , ” volunteered the doctor sadly , “ she has heard there is a woman in
“ 或许 , ” 自愿 这 医生 令人遗憾的是 , “ 她 有 听到 那里 是 一个 女士 在
[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .

“也许，”医生悲伤地说道，“她听说这起案件里有一位女性。”

['meɪbi] [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ʃi:z] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntu:] ? ”
Maybe she is the one she's thinking of sticking the knife into ? ”
或许 她 是 这 一 她是 思维 的 粘性 这 刀 进入 ? ”

也许她想刺的人就是她自己?

“ [wel] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:tə(r)] ,
“ Well , ” declared the reporter ,
“ 出色地 , ” 声明 这 记者 ,

“嗯，”记者说道，

“ [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [stɒp] ['lʊkɪŋ] ['sævɪdʒ] ['evri] [taɪm] [ai] ['prɒmɪs] [tu:; tə][faɪnd] ['hæri] [ai][woʊnt][faɪnd]
“ if she doesn't stop looking savage every time I promise to find Harry I won't find
“ 如果 她 不 停止 寻找 野蛮的 每一个 时间 我 承诺 到 寻找 哈里 我 惯于 寻找
['hæri] .
Harry .
哈里 .

“如果她每次在我答应去找哈利的时候还摆出一副凶神恶煞的样子，那我就找不到哈利了。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][ækt][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [feɪt] , ['eniweɪ] ?
Why should I act the part of Fate , anyway ?
为什么 应该 我 行为 这 部分 的 命运 , 反正 ?

我为什么要扮演命运的角色呢?

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðæt] ['hæri] ['hæznt] [gɒt] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɪn] [ðə; ði]
How do I know that Harry hasn't got a wife in London and several in the
如何 做 我 知道 那 哈里 还没有 得到 一个 妻子 在 伦敦 和 一些 在 这
[steɪts] ?
States ?
各州 ?

我怎么知道哈里在伦敦没有一个妻子，在美国没有好几个妻子呢?

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [gʊd] ?
How do we know he didn't leave his country for his country's good ?
如何 做 我们 知道 他 没有 离开 他的 国家 为了 他的 该国的 好的 ?

我们怎么知道他离开祖国不是为了祖国的利益?

[ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That's what it looks like to me .
那就是 什么 它 看起来 喜欢 到 我 .

在我看来就是这样。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [wɒt] [kən'frʌntɪd] [hɪm][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel]
How can we tell what confronted him the day he went down to the hotel
如何 能 我们 告诉 什么 面对 他 这 天 他 去 向下 到 这 酒店
[desk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ,
desk to change his rooms and ,
桌子 到 改变 他的 房间 和 ,

我们怎么才能知道他那天去酒店前台换房间时遇到了什么?

[ɪn'sted] , [gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] - [kɑː(r)][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt][tuː; tə]['kænədə] .
instead , got into his touring - car and beat the speed limit to Canada .
反而 , 得到 进入 他的 巡演 - 车 和 打 这 速度 限制 到 加拿大 .

相反，他开着旅行车，以超过限速的速度一路开到了加拿大。

[huːm] [dɪd][hiː; hi] [miːt] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel]['kɒrɪdɔː(r)] ?
Whom did he meet in the hotel corridor ?
谁 做过 他 见面 在 这 酒店 走廊 ?

他在酒店走廊里遇到了谁?

[ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ['mærɪdʒ] [sə'tɪfɪkət] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [wɪð] [ə; eɪ]
A woman with a perfectly good marriage certificate , or a detective with a
一个 女士 和 一个 完美 好的 婚姻 证书 , 或者 一个 侦探 和 一个
['pɜːfɪktli] [gʊd] ['wɒrənt] ?
perfectly good warrant ?
完美 好的 保证 ?

一位持有有效结婚证的女士，还是一位持有有效搜查令的侦探?

[ɔː(r)][dɪd] ['hæri] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [braɪd] [hæd; həd][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['tempə(r)][ɒv; əv]
Or did Harry find out that his bride had a devil of a temper of
或者 做过 哈里 寻找 出去 那 他的 新娘 有 一个 魔鬼 的 一个 脾气 的
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,

或者哈利发现他的新娘脾气也很暴躁?

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)] ?
and that for him marriage was a failure ?
和 那 为了 他 婚姻 曾是 一个 失败 ?

对他来说，婚姻是一次失败?

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː]
The widow is certainly a very charming young woman , but there may be two
这 寡妇 是 当然 一个 非常 迷人 年轻的 女士 , 但 那里 可能 是 二
[saɪdz] [tuː; tə] [ðɪs] . ”
sides to this . ”
侧面 到 这 . ”

这位寡妇的确是一位非常迷人的年轻女子，但这或许还有两面性。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['sɪnɪk] , [sɜː(r)] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
“ You are a cynic , sir , ” protested the doctor .
“ 你 是 一个 犬儒 , 先生 , ” 抗议 这 医生 .

“先生，您真是个愤世嫉俗的人,”医生抗议道。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [graul] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] , “ [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv]
“ That may be , ” growled the reporter , “ but I am not a private detective
“ 那 可能 是 , ” 咆哮 这 记者 , “ 但 我 是 不是 一个 私人的 侦探
['eɪdʒənsi] ,
agency ,
机构 ,

“也许是这样,”记者咆哮道，“但我不是私家侦探社。”

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌmætrɪ'məʊniəl] ['bjʊərəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hɪə(r)] [maɪ'self] ['seɪɪŋ] , - [bles] [juː; jʊ] , [maɪ]
or a matrimonial bureau , and before I hear myself saying , ' Bless you , my
或者 一个 婚姻 局 , 和 前 我 听到 我 说 , - 保佑 你 , 我的
['tʃɪldrən] !
children !
孩子们 !

或者婚姻介绍所，在我听到自己说“祝福你们，我的孩子们！”之前

- [bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]
' both of these young people will have to show me why they should not be
- 两个都 的 这些 年轻的 人们 将要 有 到 展示 我 为什么 他们 应该 不是 是
[kept] [ə'sʌndə(r)] .
kept asunder .
保留 分离 .

“这两个年轻人必须向我证明，为什么他们不应该被分开。”

” [ˌaɪ 'aɪ]
” II
” 二

“II

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['lʌndən] [fɔːd] ['kɔnvɔi, kən'vɔi] ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [tuː; tə]
On the afternoon of their arrival in London Ford convoyed Mrs . Ashton to
在 这 下午 的 他们的 到达 在 伦敦 福特 车队 太太 . 阿什顿 到
[æn; ən] [əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['praɪvət] [həʊ'tel] [ɪn] ['kreɪv(ə)n] [striːt] .
an old - established private hotel in Craven Street .
一个 老的 - 已确立的 私人的 酒店 在 懦夫 街道 .

抵达伦敦当天下午，福特护送阿什顿夫人前往克雷文街一家历史悠久的私人酒店。

“ [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
“ Here , ” he explained ,
“ 这里 , ” 他 解释 ,

“就在这里,”他解释道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd]
“ you will be within a few hundred yards of the place in which your husband
“ 你 将要 是 之内 一个 很少 百 码 的 这 地方 在 哪个 你的 丈夫
[ɪz] [sed] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
is said to spend his time .
是 说 到 花费 他的 时间 .

“你将身处距离你丈夫据说经常待的地方几百码远的地方。”

[ai] [wɪl] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [həʊ'tel] .
I will be living in the same hotel .
我 将要 是 活的 在 这 相同的 酒店 .

我将继续住在同一家酒店。

[ɪf] [ai][faɪnd][hɪm][ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ten] ['mɪnɪts] .
If I find him you will know it in ten minutes .
如果 我 寻找 他 你 将要 知道 它 在 十 分钟 .

如果我找到他，十分钟之内你就会知道。

” [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['hæpinəs] [fɔːd]
” The widow gave a little gasp , whether of excitement or of happiness Ford
” 这 寡妇 给予 一个 小的 喘气 , 无论 的 激动 或者 的 幸福 福特
[kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] .
could not determine .
可以 不是 决定 .

”寡妇轻轻地倒吸了一口气，福特无法判断这是兴奋还是喜悦。

“ [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , ” [ʃiː; ʃi] [begd] , “ [wɪl] [ju:; jʊ][let][ˌem 'iː][hɪə(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] ?
“ Whatever happens , ” she begged , “ will you let me hear from you sometimes ?
“ 任何 发生 , ” 她 乞求 , “ 将要 你 让 我 听到 从 你 有时 ?

“无论发生什么,”她恳求道，“你能不能偶尔让我听到你的消息？”

[ju:; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ai] [nəʊ] [ɪn] ['lʌndən] — [ænd; ənd] — [ɪts] [səʊ][bɪg][ˌaɪ 'tiː] ['fraitən]
You are the only person I know in London — and — it's so big it frightens
你 是 这 仅有的 人 我 知道 在 伦敦 — 和 — 它是 所以 大的 它 吓唬
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

你是我唯一认识的伦敦人——而且——伦敦太大了，让我感到害怕。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['iːgəli] ,
I don't want to be a burden , ” she went on eagerly ,
我 不 想 到 是 一个 负担 , ” 她 去 在 急切地 ,

“我不想成为别人的负担,”她急切地继续说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən] [fiːl] [ju:; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] — ”
“ but if I can feel you are within call — ”
“ 但 如果 我 能 感觉 你 是 之内 称呼 — ”

“但如果我感觉你就在附近，请——”

“ [wɒt] [ju:; jʊ] [niːd] , ” [sed] [fɔːd] ['hɑːtɪli] , “ [ɪz] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] [nɜːv] ['tɒnɪk][ænd; ənd]
“ What you need , ” said Ford heartily , “ is less of the doctor's nerve tonic and
“ 什么 你 需要 , ” 说 福特 衷心地 , “ 是 较少的 的 这 医生的 神经 补品 和
['sliːpɪŋ] [drɑːfts] ,
sleeping draughts ,
睡眠 起草 ,

福特热情地说：“你需要的不是医生开的那些神经滋补剂和安眠药，而是少吃点儿。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
and a little innocent diversion .
和 一个 小的 清白的 导流 .

以及一些无伤大雅的小消遣。

[tu:; tə] - [naɪt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [sə'vɔɪ] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] .
To - night I am going to take you to the Savoy to supper .
到 - 夜晚 我 是 去 到 拿 你 到 这 萨沃伊 到 晚餐 .

今晚我要带你去萨沃伊酒店吃晚饭。

” ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [ɪk'skleɪmd] [dɪ'laɪtɪdli] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [mɪs'gɪvɪŋz] .
” Mrs . Ashton exclaimed delightedly , and then was filled with misgivings .
” 太太 . 阿什顿 惊呼 欣喜地 , 和 然后 曾是 已填 和 疑虑 .

”阿什顿太太高兴地惊呼一声，随即又充满了疑虑。”

“ [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] , ” [ʃiː; ʃi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , “ [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
“ I have nothing to wear , ” she protested , “ and over here , in the evening ,
“ 我 有 没有什么 到 穿 , ” 她 抗议 , “ 和 超过 这里 , 在 这 晚上 ,

“我没衣服穿，”她抗议道，“而且在这里，晚上，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dres] [səʊ] [wel] .
the women dress so well .
这 女性 裙子 所以 出色地 .

这些女士们穿衣打扮得真好看。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [gaʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [bʌt; bət] [ɪts] [blæk] .
I have a dinner gown , ” she exclaimed , “ but it's black .
我 有 一个 晚餐 袍 , ” 她 惊呼 , “ 但 它是 黑色的 .

“我有一件晚礼服，”她惊呼道，“但是它是黑色的。”

[wʊd] [ðæt] [duː; də] ?
Would that do ?
会 那 做 ?

这样可以吗？

” [fɔːd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)] .
” Ford assured her nothing could be better .
” 福特 保证 她 没有什么 可以 是 更好的 .

福特向她保证，没有比这更好的了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mænz] ['vænəti][ɪn] ['laɪkɪŋ][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] ['pʌblɪk][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [ænd; ənd] ['smɑːtli] [drest] ,
He had a man's vanity in liking a woman with whom he was seen in public to be pretty and smartly dressed ,
他 有 一个 男人的 虚荣 在 喜欢 一个 女士 和 谁 他 曾是 已见 在 民众 到 是 漂亮的 和 聪明地 穿着 ,

他有男人的虚荣心，喜欢和他一起出现在公众场合的女人漂亮、穿着得体。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn] [blæk] [ðə; ði] [blɒnd] ['bjuːti] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['æʃtən] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and he felt sure that in black the blond beauty of Mrs . Ashton would appear to advantage .
和 他 毛毡 当然 那 在 黑色的 这 金发 美丽 的 太太 . 阿什顿 会 出现 到 优势 .

他确信，阿什顿夫人的金发美人穿上黑色衣服会显得更加迷人。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'vɔɪ] ['sʌpə(r)] - [ruːm] ,
They arranged to meet at eleven on the promenade leading to the Savoy supper - room ,
他们 安排 到 见面 在 十一 在 这 长廊 领导 到 这 萨沃伊 晚餐 - 房间 ,

他们约定上午十一点在通往萨沃伊餐厅的林荫大道上见面。

[ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [wɪð] ['mjuːtʃuəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] .
and parted with mutual satisfaction at the prospect .
和 分手了 和 相互的 满意 在 这 前景 .

双方带着对未来的满意而告别。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] ['hæri] ['æʃtən] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ɪts] ['veri] [sɪm'plɪsəti] [ˌaɪ 'tiː]
The finding of Harry Ashton was so simple that in its very simplicity it
这 寻找 的 哈里 阿什顿 曾是 所以 简单的 那 在 它是 非常 简单 它
[ə'pɪəd] [spek'tækjələ(r)] .
appeared spectacular .
出现 壮观的 .

发现哈里·阿什顿的过程非常简单，但正是这种简单才显得如此惊人。

[ɒn] ['liːvɪŋ] ['mɪsɪz] . ['æʃtən] , [fɔːd] [ɪn'geɪdʒd] [rʊmz; ruːmz] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['sɪsəl] .
On leaving Mrs . Ashton , Ford engaged rooms at the Hotel Cecil .
在 离开 太太 . 阿什顿 , 福特 已订婚的 房间 在 这 酒店 塞西尔 .

离开阿什顿夫人后，福特在塞西尔酒店租了房间。

[bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʊmz; ruːmz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɑː(r)] .
Before visiting his rooms he made his way to the American bar .
前 访问 他的 房间 他 制成 他的 方式 到 这 美国人 酒吧 .

在去房间之前，他先去了美国酒吧。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [siːkɪŋ] ['hæri] ['æʃtən] .
He did not go there seeking Harry Ashton .
他 做过 不是 去 那里 寻求 哈里 阿什顿 .

他去那里并不是为了寻找哈里·阿什顿。

[hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [self] - ['sentəd] .
His object was entirely self - centred .
他的 目的 曾是 完全 自己 - 居中 .

他的目的完全以自我为中心。

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
His purpose was to drink to himself and to the lights of London .
他的 目的 曾是 到 喝 到 他自己 和 到 这 灯 的 伦敦 .

他的目的是为自己和伦敦的灯红酒绿干杯。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [faɪnd]
But as though by appointment , the man he had promised to find
但 作为 尽管 经过 预约 , 这 男人 他 有 承诺 到 寻找
[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
was waiting for him .
曾是 等待 为了 他 .

但仿佛是命中注定一般，他承诺要找到的那个人正在等着他。

[æz; əz] [fɔːd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [sæt] ['æʃtən] .
As Ford entered the room , at a table facing the door sat Ashton .
作为 福特 进入 这 房间 , 在 一个 桌子 面向 这 门 卫星 阿什顿 .

福特走进房间时，阿什顿正坐在面向门口的桌子旁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm] .
There was no mistaking him .
那里 曾是 不 误会 他 .

他的身份绝不会认错。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪs'gaɪz] .
He wore a mustache , but it was no disguise .
他 穿着 一个 胡子 , 但 它 曾是 不 伪装 .

他留着胡子，但这并非伪装。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [juːθ] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf]
He was the same good - natured , good - looking youth who , in the photograph
他 曾是 这 相同的 好的 - 自然 , 好的 - 寻找 青年 WHO , 在 这 照片
[frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['pænəmɑː] [hæt] ,
from under a Panama hat ,
从 在下面 一个 巴拿马 帽子 ,

他还是那个性格温和、相貌英俊的年轻人，照片里他戴着巴拿马草帽，

[hæd; həd] [smaɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] .
had smiled upon the world .
有 微笑 之上 这 世界 .

曾对世界微笑。

[wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [kraɪ] [fɔːd] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [hɪm] .
With a glad cry Ford rushed toward him .
和 一个 高兴的 哭 福特 匆忙 朝向 他 .

福特高兴地叫了一声，朝他冲了过去。

“ ['fænsi] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] !
“ Fancy meeting YOU !
“ 想要 会议 你 !

“真巧啊，竟然遇见你！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

['mɪstə(r)] . ['æʃtənz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [smaɪl] [dɪd] [nɒt] [rɪ'læks] .
Mr . Ashton's good - natured smile did not relax .
先生 . 阿什顿的 好的 - 自然 微笑 做过 不是 放松 .

阿什顿先生和蔼的笑容并未消失。

[hiː; hi] ['mɪəli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He merely shook his head .
他 仅仅 摇晃 他的 头 .

他只是摇了摇头。

“ [ə'freɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Afraid you have made a mistake , ” he said .
“ 害怕的 你 有 制成 一个 错误 , ” 他 说 .

“恐怕你犯了个错误，”他说。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['blæŋkli] .
The reporter regarded him blankly .
这 记者 认为 他 茫然地 .

记者茫然地看着他。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
His face showed his disappointment .
他的 脸 显示 他的 失望 .

他脸上露出失望的神色。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['gærət] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ?
“ Aren't you Charles W . Garrett , of New York ?
“ 不是 你 查尔斯 W . 加勒特 , 的 新的 约克 ?

“您不是纽约的查尔斯·W·加勒特吗？”

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
” he demanded .
” 他 要求 .

他质问道。

“ [nɒt] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['æʃtən] .
“ Not me , ” said Mr . Ashton .
“ 不是 我 , ” 说 先生 . 阿什顿 .

“不是我，”阿什顿先生说。

“ [bʌt; bət] , ” [fɔːd] [ɪn'sɪstɪd] [ɪn] [hɜːt] [təʊnz] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['traifl] [wɪð] ,
“ But , ” Ford insisted in hurt tones , as though he were being trifled with ,
“ 但 , ” 福特 坚持 在 伤害 音调 , 作为 尽管 他 是 存在 琐碎 和 ,

“但是，”福特用受伤的语气坚持道，仿佛他受到了轻视。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [təʊld][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [hɪm] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
“ you have been told you look like him , haven't you ?
“ 你 有 到过 讲述 你 看 喜欢 他 , 还没有 你 ?

“有人说过你长得像他，对吧？”

” ['mɪstə(r)] . ['æʃtənz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌnə'seɪləbl] .
” Mr . Ashton's good nature was unassailable .
” 先生 . 阿什顿的 好的 自然 曾是 无可辩驳 .

“阿什顿先生的善良本性无可指摘。”

“ ['sɒri] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , “ ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .
“ Sorry , ” he declared , “ never heard of him .
“ 对不起 , ” 他 声明 , “ 绝不 听到 的 他 .

“抱歉，”他说道，“我从没听说过这个人。”

” [fɔːd] [bɪ'keɪm] ['gærələs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [tuː] [men][kʊd; kəd] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .
” Ford became garrulous , he could not believe two men could look so much alike .
” 福特 成为 贫嘴 , 他 可以 不是 相信 二 男人 可以 看 所以 很多 同样 .

福特变得滔滔不绝，他简直不敢相信两个人长得会如此相像。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a remarkable coincidence .
它 曾是 一个 卓越 巧合 .

这真是一个惊人的巧合。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ðə; ði] [drɪŋk] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [twɪn] .
The stranger must certainly have a drink , the drink intended for his twin .
这 陌生人 必须 当然 有 一个 喝 , 这 喝 故意的 为了 他的 双 .

这位陌生人肯定喝了一杯酒，那是为他的双胞胎兄弟准备的。

['æʃtən] [wɒz; wəz] [bɔːd] , [bʌt; bət] [ək'septɪd] .
Ashton was bored , but accepted .
阿什顿 曾是 无聊的 , 但 公认 .

阿什顿感到无聊，但还是接受了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['iːzi] [gʊd] - ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .
He was well acquainted with the easy good - fellowship of his countrymen .
他 曾是 出色地 熟人 和 这 简单的 好的 - 奖学金 的 他的 同胞们 .

他非常了解同胞之间轻松友好的情谊。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
The room in which he sat was a meeting - place for them .
这 房间 在 哪个 他 卫星 曾是 一个 会议 - 地方 为了 他们 .

他所在的房间是他们的聚会场所。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [drɪŋks] ,
He considered that they were always giving each other drinks ,
他 经过考虑的 那 他们 是 总是 给予 每个 其他 饮料 ,

他认为他们总是互相递饮料，

[ænd; ənd] [nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] ['seɪɪŋ] , “ [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] .
and not only were they always introducing themselves , but saying , “ Shake hands with my friend , Mr . So - and - So .
和 不是 仅有的 是 他们 总是 介绍 他们自己 , 但 说 , “ 摇 双手 和 我的 朋友 , 先生 . 所以 - 和 - 所以 .

他们不仅总是自我介绍，还会说：“和我的朋友某某先生握手。”

” ['ɑːftə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ʃəʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
” After five minutes they showed each other photographs of the children .
” 后 五 分钟 他们 显示 每个 其他 照片 的 这 孩子们 .

五分钟后，他们互相展示了孩子们的照片。

[ðɪs] [wʌn] , [ðəʊ] [æz; əz] [lə'kweɪʃəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [siːmd] ['betə(r)] [drest] , [mɔː(r)] “ [waɪz] ” ;
This one , though as loquacious as the others , seemed better dressed , more “ wise ” ;
这 一 , 尽管 作为 贫嘴 作为 这 其他的 , 似乎 更好的 穿着 , 更多的 “ 明智的 ” ;

虽然这个人跟其他人一样健谈，但他看起来衣着更好，也更“睿智”；

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksaɪl] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['brɔːdweɪ] , [səʊ] ['æʃtən] [dræŋk] [tuː; tə] [hɪm] ['plezntli] .
he brought to the exile the atmosphere of his beloved Broadway , so Ashton drank to him pleasantly .
他 带来 到 这 流亡 这 气氛 的 他的 心爱 百老汇 , 所以 阿什顿 喝 到 他 愉快 .

他将自己挚爱的百老汇的氛围带到了流亡之地，所以阿什顿愉快地向他敬酒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

业余爱好者(The Amateur)

第2/2页

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sɪdni] ['kɑːtə(r)] , ” [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] .
“ My name is Sydney Carter , ” he volunteered .
“ 我的 姓名 是 悉尼 卡特 , ” 他 自愿 .

“我叫悉尼·卡特，”他主动说道。

[æz; əz][ə; eɪ]['pəʊkə(r)] - ['pleɪə(r)] [skim] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɑːdz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [fɔːd] , [ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] ,
As a poker - player skims over the cards in his hand , Ford , in his mind's eye ,
作为 一个 扑克 - 玩家 撇油 超过 这 牌 在 他的 手 , 福特 , 在 他的 心灵的 眼睛 ,

就像扑克玩家快速浏览手中的牌一样，福特在脑海中想象着：

[ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] .
ran over the value of giving or not giving his right name .
跑 超过 这 价值 的 给予 或者 不是 给予 他的 正确的 姓名 .

纠结于是否要说出自己的真实姓名。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['æʃtən] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] ,
He decided that Ashton would not have heard it and that , if he gave a false one ,
他 决定 那 阿什顿 会 不是 有 听到 它 和 那 , 如果 他 给予 一个 错误的 一 ,

他断定阿什顿不会听到，而且，如果他撒谎，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] ['leɪtə(r)] ['æʃtən] [mait] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .
there was a chance that later Ashton might find out that he had done so .
那里 曾是 一个 机会 那 之后 阿什顿 可能 寻找 出去 那 他 有 完毕 所以 .

阿什顿后来有可能发现自己做了这件事。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [sed] , “ [maɪn] [ɪz] ['ɒstɪn] [fɔːd] , ” [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] ['æʃtənz] ['teɪb(ə)l] .
Accordingly he said , “ Mine is Austin Ford , ” and seated himself at Ashton's table .
因此 他 说 , “ 矿 是 奥斯汀 福特 , ” 和 坐着 他自己 在 阿什顿的 桌子 .

于是他说：“我的车是奥斯汀·福特”，然后坐到了阿什顿的桌子旁。

[wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [plʌk] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [eɪt] ['mɪljən] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒest] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Within ten minutes the man he had promised to pluck from among the eight million inhabitants of London was smiling sympathetically at his jests and buying a drink .
之内 十 分钟 这 男人 他 有 承诺 到 采摘 从 之中 这 八 百万 居民 的 伦敦 曾是 微笑 同情地 在 他的 笑话 和 购买 一个 喝 .

不到十分钟，他承诺要从伦敦八百万居民中挑选出来的那个人就对他的玩笑表示同情，并买了一杯饮料。

[ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [fɔːd] [hæd; həd] [rɪ'hɜːst] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪð] [wɪtʃ] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [miːt] ['æʃtən]
On the steamer Ford had rehearsed the story with which , should he meet Ashton
在 这 汽船 福特 有 排练 这 故事 和 哪个 , 应该 他 见面 阿什顿
,
,
,

在汽船上，福特已经排练过如果他遇到阿什顿时要用的故事。

[hiː; hi] [wʊd] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm'self] .
he would introduce himself .
他 会 介绍 他自己 .

他会自我介绍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [fɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ðæt] ['æʃtən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krʊk] .
It was one arranged to fit with his theory that Ashton was a crook .
它 曾是 一 安排 到 合身 和 他的 理论 那 阿什顿 曾是 一个 骗子 .

这是为了配合他认为阿什顿是骗子的理论而精心安排的。

[ɪf] ['æʃtən] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [krʊk] [fɔːd] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [tuː; tə] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'greɪʃieɪt] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz]
If Ashton were a crook Ford argued that to at once ingratiate himself in his
如果 阿什顿 是 一个 骗子 福特 争论 那 到 在 一次 迎合 他自己 在 他的
[gʊd] ['greɪsɪz] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [krʊk] .
good graces he also must be a crook .
好的 恩典 他 还 必须 是 一个 骗子 .

福特认为，如果阿什顿是个骗子，那么为了立刻博得他的欢心，他也必须是个骗子。

[hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['æʃtən] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [skiːm]
His plan was to invite Ashton to co - operate with him in some scheme
他的 计划 曾是 到 邀请 阿什顿 到 合作 - 操作 和 他 在 一些 方案
[ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊpənli] [dɪs'ɒnɪst] .
that was openly dishonest .
那 曾是 公然 不诚实 .

他的计划是邀请艾什顿与他合作，参与一些公然不诚实的阴谋。

[baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [həʊpt] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [æt; ət] ['æʃtənz] ['mɜːsi] .
By so doing he hoped apparently to place himself at Ashton's mercy .
经过 所以 正在做 他 希望 显然 到 地方 他自己 在 阿什顿的 怜悯 .

他这样做显然是希望将自己置于阿什顿的掌控之下。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] ['æʃtən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːskl]
He believed if he could persuade Ashton he was more of a rascal
他 相信 如果 他 可以 说服 阿什顿 他 曾是 更多的 的 一个 恶棍
[ðæn; ðən] ['æʃtən] [hɪm'self] ,
than Ashton himself ,
比 阿什顿 他自己 ,

他认为，如果他能说服艾希顿，他比艾希顿本人更像个无赖。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['stjuːpɪd] ['rɑːskl] , ['eni] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] ['bʊkmeɪkə(r)] [mait] [fiːl] [tə'wɔːd]
and an exceedingly stupid rascal , any distrust the bookmaker might feel toward
和 一个 非常 愚蠢的 恶棍 , 任何 怀疑 这 博彩公司 可能 感觉 朝向
[hɪm] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
him would disappear .
他 会 消失 .

如果对方是个极其愚蠢的恶棍，博彩公司可能对他产生的任何不信任感都会消失。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪz] [səʊ] ['əʊpənli] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [hænd] [səʊ]
He made his advances so openly , and apparently showed his hand so
他 制成 他的 进展 所以 公然 , 和 显然 显示 他的 手 所以
['keələsli] ,
carelessly ,
粗心大意 ,

他如此明目张胆地追求她，而且似乎毫不犹豫地暴露了自己的意图。

[ðæt] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɔːd] , ['æʃtən] [bɪ'keɪm] ['pʌz(ə)ld] , [ðen] ['ɪntrəstɪd] ;
that , from being bored , Ashton became puzzled , then interested ;
那 , 从 存在 无聊的 , 阿什顿 成为 困惑 , 然后 感兴趣的 ;

阿什顿从感到无聊，到感到困惑，再到产生兴趣；

[ænd; ənd] [wen] [fɔːd] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪn] [wɪð] [hɪm] ,
and when Ford insisted he should dine with him ,
和 什么时候 福特 坚持 他 应该 用餐 和 他 ,

当福特坚持要和他一起用餐时，

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] [juːθ] [mait] [biː; bi] [huː]
he considered it so necessary to find out who the youth might be who
他 经过考虑的 它 所以 必要的 到 寻找 出去 WHO 这 青年 可能 是 WHO
[wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
was forcing himself upon him that he accepted the invitation .
曾是 强制 他自己 之上 他 那 他 公认 这 邀请 .

他认为有必要查明强迫他的年轻人是谁，于是接受了邀请。

[ðeɪ] [ədʒ'ɜːnd] [tuː; tə] [dres] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] , [æt; ət] [fɔːrdz] [sə'dʒestʃən] , [ðeɪ] [met]
They adjourned to dress and an hour later , at Ford's suggestion , they met
他们 休会 到 裙子 和 一个 小时 之后 , 在 福特的 建议 , 他们 遇见
[æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːltən] .
at the Carlton .
在 这 卡尔顿 .

他们休会更衣，一小时后，在福特的建议下，他们在卡尔顿酒店见面。

[ðeə(r)] [fɔːd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [lʌl] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [meɪd] [frend] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [muːd]
There Ford ordered a dinner calculated to lull his newly made friend into a mood
那里 福特 订购 一个 晚餐 计算 到 麻痹 他的 新 制成 朋友 进入 一个 情绪
['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] ['kɒnfɪdəns] ,
suited to confidence ,
适合 到 信心 ,

福特点了一份晚餐，旨在让这位新朋友放松下来，放松心情，从而建立信任。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɒn] ['æʃtən] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪ'fekt] .
but which had on Ashton exactly the opposite effect .
但 哪个 有 在 阿什顿 确切地 这 对面的 影响 .

但这对阿什顿却产生了截然相反的效果。

['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
Merely for the pleasure of his company ,
仅仅 为了 这 乐趣 的 他的 公司 ,

仅仅为了取悦他，

['ʌtə(r)] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['strɔːb(ə)riz] [ɪn]
utter strangers were not in the habit of treating him to strawberries in
说出 陌生人 是 不是 在 这 习惯 的 治疗 他 到 草莓 在
['februəri] ,
February ,
二月 ,

二月份，完全陌生的人并没有送他草莓的习惯。

[ænd; ənd] ['vɪntɪdʒ] [ʃæm'peɪn] ; [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ɪn] [fɔːrdz] [ˌhɒspɪ'tæləti] [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli]
and vintage champagne ; and , in consequence , in Ford's hospitality he saw only
和 优质的 香槟酒 ; 和 , 在 结果 , 在 福特的 热情好客 他 锯 仅有的
[kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .
cause for suspicion .
原因 为了 怀疑 .

还有年份香槟；因此，他对福特的盛情款待只感到怀疑。

[ɪf] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [fɪəd] , [fɔːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [dɪ'tektɪv] ,
If , as he had first feared , Ford was a New York detective ,
如果 , 作为 他 有 第一的 害怕 , 福特 曾是 一个 新的 约克 侦探 ,

如果福特真如他最初担心的那样，是一名纽约侦探，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] .
it was most important he should know that .
它 曾是 最多 重要的 他 应该 知道 那 .

让他知道这一点至关重要。

[nəʊ][wʌn]['betə(r)][ðæn; ðən] ['æʃtən] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn]
No one better than Ashton understood that , at that moment , his presence in
不 一 更好的 比 阿什顿 理解 那 , 在 那 片刻 , 他的 在场 在
[njuː] [jɔːk] [ment] ,
New York meant ,
新的 约克 意思是 ,

没有人比阿什顿更明白，在那一刻，他出现在纽约意味着什么。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] , [ˌʌnə'lɔɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ['sɒlətjuːd]
for the police , unalloyed satisfaction , and for himself undisturbed solitude
为了 这 警察 , 纯正的 满意 , 和 为了 他自己 未受干扰 孤独
.
.
.

对警方而言，这是纯粹的满足；对他自己而言，这是不受打扰的独处。

[bʌt; bət] [fɔːd] [wɒz; wəz][ˌʌn'laɪk] ['eni] [dɪ'tektɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
But Ford was unlike any detective of his acquaintance ; and his
但 福特 曾是 与此不同 任何 侦探 的 他的 熟人 ; 和 他的
[ə'kweɪntəns] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'stensɪv] .
acquaintance had been extensive .
熟人 有 到过 广泛的 .

但福特与他认识的任何侦探都截然不同；而且他认识的侦探范围很广。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [fɔːd] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
It was true Ford was familiar with all the habits of Broadway and the
它 曾是 真的 福特 曾是 熟悉的 和 全部 这 习惯 的 百老汇 和 这
['tendəlɔɪn] .
Tenderloin .
里脊肉 .

福特确实熟悉百老汇和旧金山红灯区的各种风俗习惯。

[ɒv; əv]['pleɪsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] ['æʃtən] [wɒz; wəz] ['ɪntɪmət] ,
Of places with which Ashton was intimate ,
的 地方 和 哪个 阿什顿 曾是 亲密的 ,

阿什顿非常熟悉的地方，

[ænd; ənd][ɒv; əv][men] [wɪð] [huːm] ['æʃtən] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [wel] [ə'kweɪntɪd] , [hiː; hi] [tɔːkt]
and of men with whom Ashton had formerly been well acquainted , he talked
和 的 男人 和 谁 阿什顿 有 以前 到过 出色地 熟人 , 他 谈话
['glɪbli] .
glibly .
轻率地 .

对于阿什顿以前很熟悉的人，他能言善辩。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , ['æʃtən] [kən'sɪdəd] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd]
But , if he were a detective , Ashton considered , they certainly had
但 , 如果 他 是 一个 侦探 , 阿什顿 经过考虑的 , 他们 当然 有
[ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [klɑːs] .
improved the class .
改进 这 班级 .

但阿什顿心想，如果他是一名侦探，那么他们肯定提高了班级的水平。

[ðə; ði] ['restrɒnt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['æʃtən] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ,
The restaurant into which for the first time Ashton had penetrated ,
这 餐厅 进入 哪个 为了 这 第一的 时间 阿什顿 有 渗透 ,

阿什顿第一次闯入的那家餐厅，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔːd] , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [ə; eɪ] ['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
and in which he felt ill at ease , was to Ford , he observed , a matter of course .
和 在 哪个 他 毛毡 患病的 在 舒适 , 曾是 到 福特 , 他 观察到 , 一个 事情 的 课程 .

而他自己却感到很不自在，福特却认为这是理所当然的事。

['evɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [held] [nəʊ] [t'ɛɹəz] .
Evidently for Ford it held no terrors .
显然 为了 福特 它 握住 不 恐怖 .

显然，福特对此毫不畏惧。

[hiː; hi] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , ['pætrənaiz] [ðə; ði] [hed] [weitə] , [ænd; ənd] ['grʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [fuːd] ;
He criticised the service , patronized the head waiters , and grumbled at the food ;
他 受到批评 这 服务 , 受惠 这 头 服务员 , 和 咕哝 在 这 食物 ;

他批评了服务，对领班服务员态度傲慢，还抱怨食物；

[ænd; ənd] [wen] , [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['restrɒnt] ,
and when , on leaving the restaurant ,
和 什么时候 , 在 离开 这 餐厅 ,

离开餐厅时，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [stɒpt] [æt; ət][ðeə(r)]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [griːt] [hɪm] ,
an Englishman and his wife stopped at their table to greet him ,
一个 英国人 和 他的 妻子 停止 在 他们的 桌子 到 迎接 他 ,

一位英国人和他的妻子停下脚步，向他打招呼。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðeə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'bærəsmənt] .
he accepted their welcome to London without embarrassment .
他 公认 他们的 欢迎 到 伦敦 没有 尴尬 .

他欣然接受了伦敦人民的热情欢迎，毫无尴尬之感。

['æʃtən] , ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] , [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [bɪ'wɪldəmənt] .
Ashton , rolling his cigar between his lips , observed the incident with increasing bewilderment .
阿什顿 , 滚动 他的 雪茄 之间 他的 嘴唇 , 观察到 这 事件 和 增加 困惑 .

阿什顿嘴里叼着雪茄，一边观察着眼前发生的一切，一边越来越困惑。

“ [juːv] [gɒt] [sʌm; səm] [swel] [frendz] , ” [hiː; hi] [graul] .
“ You've got some swell friends , ” he growled .
“ 你已经 得到 一些 膨胀 朋友们 , ” 他 咆哮 .

“你交了些很棒的朋友，”他咆哮道。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [met] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['hiːliz] ! ”
“ I'll bet you never met THEM at Healey's ! ”
“ 患病的 赌注 你 绝不 遇见 他们 在 希利 ! ”

“我敢打赌你肯定没在希利餐厅见过他们！”

“ [ai] [miːt] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [maɪ] ['bɪznəs] , ” [sed] [fɔːd] .
“ I meet all kinds of people in my business , ” said Ford .
“ 我 见面 全部 种类 的 人们 在 我的 商业 , ” 说 福特 .

“在我的工作中，我会遇到各种各样的人，”福特说。

“ [ai][wʌns][səʊld] [ðæt] [mæn][sʌm; səm]['maɪnɪŋ] [stɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒəʊk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
“ I once sold that man some mining stock , and the joke of it was ,
“ 我 一次 卖 那 男人 一些 矿业 库存 , 和 这 开玩笑 的 它 曾是 ,

“我曾经卖给那个人一些矿业股票，而这件事的笑点在于，

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ] ['nəʊɪŋli] , “ [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] .
” he added , smiling knowingly , “ it turned out to be good .
” 他 额外 , 微笑 明知 , “ 它 转向 出去 到 是 好的 .

他意味深长地笑着补充道：“结果证明这是好事。”

” ['æʃtən] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['məʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
” Ashton decided that the psychological moment had arrived .
” 阿什顿 决定 那 这 心理 片刻 有 到达的 .

阿什顿认为，心理上的关键时刻已经到来。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ What IS your business ? ” he asked .
“ 什么 是 你的 商业 ? ” 他 问 .

他问道：“你究竟是做什么生意的？”

“ [aɪm][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [prə'məʊtə(r)] , ” [sed] [fɔːd] ['iːzəli] .
“ I'm a company promoter , ” said Ford easily .
“ 我是 一个 公司 启动子 , ” 说 福特 容易地 .

“我是公司的推广者，”福特轻松地说。

“ [ai] [θɔːt] [ai][təʊld][juː; jʊ] . ”
“ I thought I told you . ”
“ 我 想法 我 讲述 你 . ”

“我以为我告诉过你了。”

“ [ai][dɪd][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [prə'məʊtə(r)] , [tuː] , [dɪd][ai] ? ”
“ I did not tell you that I was a company promoter , too , did I ? ”
“ 我 做过 不是 告诉 你 那 我 曾是 一个 公司 启动子 , 也 , 做过 我 ? ”
[di'mɑːnd, -'mænd] ['æʃtən] .
demanded Ashton .
要求 阿什顿 .

“我没告诉过你我也是这家公司的推销员吧？”阿什顿质问道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [fɔːd] , [wɪð] [ə'pærənt] [sə'praɪz] .
“ No , ” answered Ford , with apparent surprise .
“ 不 , ” 回答 福特 , 和 明显 惊喜 .

“不，”福特回答道，语气中带着明显的惊讶。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ Are you ?
“ 是 你 ?

“你是？

[ðæts] ['fʌni] .
That's funny .
那就是 有趣的 .

那很好笑。

” ['æʃtən] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [muːv] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [siːmd] [ɪn][nəʊ] [wei] [tuː; tə]
” Ashton watched for the next move , but the subject seemed in no way to
” 阿什顿 观看 为了 这 下一个 移动 , 但 这 主题 似乎 在 不 方式 到
['ɪntrəst] [fɔːd] .
interest Ford .
兴趣 福特 .

阿什顿观察着福特的下一步举动，但福特似乎对这个话题丝毫没有兴趣。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'freʃ] .

Instead of following it up he began afresh .

反而 的 下列的 它 向上 他 开始 重新 .

他没有继续跟进，而是重新开始。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ['mʌni] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l] ?

“ Have you any money lying idle ?

“ 有 你 任何 钱 说谎 闲置的 ?

你手头有闲置的钱吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'brʌptli] .

” he asked abruptly .

” 他 问 突然 .

他突然问道。

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

“ About a thousand pounds .

“ 关于 一个 千 磅 .

大约一千英镑。

” ['æʃtən] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [bəuθ]

” Ashton recognized that the mysterious stranger was about to disclose both

” 阿什顿 认可 那 这 神秘 陌生人 曾是 关于 到 透露 两个都

[hɪm'self] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [siːkɪŋ] [hɪm] [aʊt] .

himself and whatever object he had in seeking him out .

他自己 和 任何 目的 他 有 在 寻求 他 出去 .

“阿什顿意识到，这位神秘的陌生人即将暴露自己的身份以及他寻找阿什顿的目的。

[hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ə'baʊt] [hɪm] .

He cast a quick glance about him .

他 投掷 一个 快的 瞥一眼 关于 他 .

他迅速环顾四周。

“ [ai][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['mʌni] , ” [hiː; hi] [sed] ['gɑːdɪdli] .

“ I can always find money , ” he said guardedly .

“ 我 能 总是 寻找 钱 , ” 他 说 谨慎地 .

“我总能找到钱,”他谨慎地说。

“ [wʌts] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ?

“ What's the proposition ?

“ 是什么 这 主张 ?

“你的提议是什么？”

” [wɪð] [prɪ'tendɪd] ['nɜːvəsnəs] [fɔːd] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][hæd; həd]

” With pretended nervousness Ford leaned forward and began the story he had

” 和 假装 紧张 福特 倾斜 向前 和 开始 这 故事 他 有

[rɪ'hɜːst] .

rehearsed .

排练 .

福特装出一副紧张的样子，向前倾身，开始讲述他事先排练好的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['swɪnd(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [self] -

It was a new version of an old swindle and to every self -

它 曾是 一个 新的 版本 的 一个 老的 骗取 和 到 每一个 自己 -

[rɪ'spektɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [mæn][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [sɪk] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ” [geɪm] .

respecting confidence man was well known as the “ sick engineer ” game .

尊重 信心 男人 曾是 出色地 已知 作为 这 “ 生病的 工程师 ” 游戏 .

这是旧骗局的新版本，对于每个自尊自重的骗子来说，这都是众所周知的“病态工程师”骗局。

[ðə; ði] [plɒt] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The plot is very simple .

这 阴谋 是 非常 简单的 .

情节非常简单。

[ðə; ði] [sɪk] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['maɪnɪŋ][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] , [æz; əz][æn; ən] ['ekspɜːt] ,
The sick engineer is supposed to be a mining engineer who , as an expert ,
这 生病的 工程师 是 据称 到 是 一个 矿业 工程师 WHO , 作为 一个 专家 ,

这位生病的工程师应该是一位采矿工程师，作为一名专家，

[hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
has examined a gold mine and reported against it .
有 检查 一个 金子 矿 和 据报道 反对 它 .

曾对一座金矿进行过调查并提交了不利报告。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [peɪd] [hɪm] ['pɑːtli] [ɪn] [stɒk] .
For his services the company paid him partly in stock .
为了 他的 服务 这 公司 有薪酬的 他 部分 在 库存 .

公司以股票的形式部分支付给他作为服务费。

[hiː; hi] [fɔːls] [ɪl] [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
He falls ill and is at the point of death .
他 瀑布 患病的 和 是 在 这 观点 的 死亡 .

他病倒了，生命垂危。

[waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪl] [mʌtʃ] [gəʊld][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maɪn][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ,
While he has been ill much gold has been found in the mine he examined ,
尽管 他 有 到过 患病的 很多 金子 有 到过 成立 在 这 矿 他 检查 ,

在他生病期间，人们在他考察过的矿井中发现了大量黄金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɒk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sidə] ['wɜːθləs] [ɪz] [naʊ] ['væljuəb(ə)l] .
and the stock which he considers worthless is now valuable .
和 这 库存 哪个 他 考虑 毫无价值 是 现在 有价值的 .

而他认为毫无价值的股票，现在却价值连城。

[ɒv; əv] [ðɪs] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , [hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] .
Of this , owing to his illness , he is ignorant .
的 这 , 欠款 到 他的 疾病 , 他 是 无知 .

对此，由于生病，他一无所知。

[wʌn] ['kɒnfɪdəns] [mæn][ækts][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
One confidence man acts the part of the sick engineer ,
一 信心 男人 行为 这 部分 的 这 生病的 工程师 ,

一个骗子扮演生病的工程师，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [stɒk] [bʌt; bət][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .
and the other that of a broker who knows the engineer possesses the stock but has no money with which to purchase it from him .
和 这 其他 那 的 一个 经纪人 WHO 知道 这 工程师 拥有 这 库存 但 有 不 钱 和 哪个 到 购买 它 从 他 .

另一种情况是，经纪人知道工程师持有股票，但没有钱从他手中购买。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [hiː; hi] ['ɒfəz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][djuːp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
For a share of the stock he offers to tell the dupe where it and the engineer can be found .
为了 一个 分享 的 这 库存 他 优惠 到 告诉 这 欺骗 在哪里 它 和 这 工程师 能 是 成立 .

他提出用一部分股票来换取受骗者告诉他股票和工程师的下落。

[ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði][mæn] , [ə'pærəntli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] ,
They visit the man , apparently at the point of death ,
他们 访问 这 男人 , 显然 在 这 观点 的 死亡 ,

他们去探望了那名男子，当时他似乎已奄奄一息。

[ænd; ənd][ðə; ði][djuːp] [gɪvz] [hɪm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stɒk] .
and the dupe gives him money for his stock .
和 这 欺骗 给予 他 钱 为了 他的 库存 .

而那个傻瓜却给了他钱去买他的股票。

['leɪtə(r)][ðə; ði][djuːp][faindz][ðə; ði] [stɒk] [ɪz] ['wɜːθləs] ,
Later the dupe finds the stock is worthless ,
之后 这 欺骗 发现 这 库存 是 毫无价值 ,

后来，受骗者发现这些股票一文不值。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['brəʊkə(r)][dɪ'vaɪd][ðə; ði]
and the supposed engineer and the supposed broker divide the
和 这 据称 工程师 和 这 据称 经纪人 划分 这
['mʌni] [hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
money he paid for it .
钱 他 有薪酬的 为了 它 .

然后，所谓的工程师和所谓的经纪人瓜分了他为之支付的钱。

[ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [fɔːd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['brəʊkə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt]
In telling the story Ford pretended he was the broker and that he thought
在 讲述 这 故事 福特 假装 他 曾是 这 经纪人 和 那 他 想法
[ɪn] ['æʃtən] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [djuːp] [huː] [wʊd] [bai] [ðə; ði] [stɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪk]
in Ashton he had found a dupe who would buy the stock from the sick
在 阿什顿 他 有 成立 一个 欺骗 WHO 会 买 这 库存 从 这 生病的
[ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
engineer .
工程师 .

在讲述这个故事时，福特假装自己是经纪人，并且认为他找到了一个傻瓜，会从生病的工程师手中买下股票。

[æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] [ʌn'foʊldɪd][ænd; ənd] ['æʃtən] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [fɔːd] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə]
As the story unfolded and Ashton appreciated the part Ford expected him to
作为 这 故事 展开 和 阿什顿 感谢 这 部分 福特 预期的 他 到
[pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
play in it ,
玩 在 它 ,

随着剧情的展开，阿什顿逐渐理解了福特希望他在故事中扮演的角色。

[hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['veərid] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['æpəpleksi] .
his emotions were so varied that he was in danger of apoplexy .
他的 情绪 是 所以 多种多样 那 他 曾是 在 危险 的 中风 .

他的情绪变化如此剧烈，几乎有中风的危险。

[ə'mjuːzmənt] , [dʒɔɪ] , ['ʃægrɪn] , [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
Amusement , joy , chagrin , and indignation illuminated his countenance .
娱乐 , 喜悦 , 懊恼 , 和 愤慨 照明 他的 面容 .

他脸上交织着愉悦、喜悦、懊恼和愤慨。

[hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] [siːst] [tuː; tə] [bɜːn] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [fɔːd]
His cigar ceased to burn , and with his eyes opened wide he regarded Ford
他的 雪茄 停止 到 烧伤 , 和 和 他的 眼睛 打开 宽的 他 认为 福特
[ɪn] ['pɪtiɪŋ] ['wʌndə(r)] .
in pitying wonder .
在 怜悯 想知道 .

他的雪茄熄灭了，他睁大眼睛，带着怜悯和惊奇的目光看着福特。

“ [weɪt] !
“ **Wait** !
“ 等待 !

“等待！

” [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
” **he** **commanded** .
” 他 命令 .

他命令道。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋli] .
He **shook** **his** **head** **uncomprehendingly** .
他 摇晃 他的 头 不解地 .

他茫然地摇了摇头。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [duː; də][ai] [lʊk] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðæt] ,
“ **Tell** **me** , ” **he** **asked** , “ **do** **I** **look** **as** **easy** **as** **that** ,
“ 告诉 我 , ” 他 问 , “ 做 我 看 作为 简单的 作为 那 ,

“告诉我，”他问道，“我看起来像那么容易对付吗？”

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['fuːlɪʃ] ?
or **are** **you** **just** **naturally** **foolish** ?
或者 是 你 只是 自然 愚蠢 ?

还是你天生愚蠢？

” [fɔːd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'lɑːm] .
” **Ford** **pretended** **to** **fall** **into** **a** **state** **of** **great** **alarm** .
” 福特 假装 到 落下 进入 一个 状态 的 伟大的 警报 .

福特假装非常惊慌失措。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ” [hiː; hi] ['stæmə] .
“ **I** **don't** **understand** , ” **he** **stammered** .
“ 我 不 理解 , ” 他 结结巴巴 .

“我不明白，”他结结巴巴地说。

“ [waɪ] , [sʌn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['æʃtən] ['kaɪndli] , “ [ai][wɒz; wəz] [tɔːt] [ðæt] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
“ **Why** , **son** , ” **exclaimed** **Ashton** **kindly** , “ **I** **was** **taught** **that** **story** **in** **the** **public**
“ 为什么 , 儿子 , ” 惊呼 阿什顿 亲切地 , “ 我 曾是 教授 那 故事 在 这 民众
[skuːlz] .
schools .
学校 .

“哎呀，孩子，”阿什顿和蔼地说，“我在公立学校里学过这个故事。”

[ai] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I **invented** **it** .
我 发明 它 .

是我发明的。

[ai] [stɒpt] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kʌt][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] .
I **stopped** **using** **it** **before** **you** **cut** **your** **teeth** .
我 停止 使用 它 前 你 切 你的 牙齿 .

在你长牙之前我就不用它了。

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [dɪ'laɪtɪdli] .
” **he** **exclaimed** **delightedly** .
” 他 惊呼 欣喜地 .

他欣喜地惊呼道。

“ [ai] [njuː] [ai][hæd; həd] [grəʊn] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][səʊ]
“ I knew I had grown respectable - looking , but I didn't think I was so
“ 我 知道 我 有 生长 可敬 - 寻找 , 但 我 没有 思考 我 曾是 所以
[dæmd] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðæt] !
damned respectable - looking as that !
该死的 可敬 - 寻找 作为 那 !

“我知道我长得体面了，但我没想到我竟然如此体面！”

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ['saɪləntli] ;
” He began to laugh silently ;
” 他 开始 到 笑 默默 ;

他开始无声地笑了起来；

[səʊ] ['greɪtli] [wɒz; wəz][hiː; hi][ə'mjuːzd] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
so greatly was he amused that the tears shone in his eyes and his
所以 非常 曾是 他 觉得好笑 那 这 眼泪 闪耀 在 他的 眼睛 和 他的
['ʃəuldəz] [ʃʊk] .
shoulders shook .
肩膀 摇晃 .

他笑得眼里噙满了泪水，肩膀也微微颤抖。

“ [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sʌn] , ” [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
“ I'm sorry for you , son , ” he protested ,
“ 我是 对不起 为了 你 , 儿子 , ” 他 抗议 ,

“儿子，我为你感到难过，”他辩解道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] ['fʌnɪəst] [θɪŋ] [ðæts] [kʌm] [maɪ] [wei] [ɪn] [tuː] [j'iəz] .
“ but that's the funniest thing that's come my way in two years .
“ 但 那就是 这 最搞笑 事物 那就是 来 我的 方式 在 二 年 .

“但这是我两年来遇到的最搞笑的事情。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['baɪɪŋ] [ˌem 'iː][hɒt] - [haʊs] [greɪps] , [tuː] , [ænd; ənd]['fænsi]['wɔːtə(r)] !
And you buying me hot - house grapes , too , and fancy water !
和 你 购买 我 热的 - 房子 葡萄 , 也 , 和 想要 水 !

你还给我买了温室葡萄和高级水！

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , ” [hiː; hi] ['tɔːntɪd] .
I wish you could see your face , ” he taunted .
我 希望 你 可以 看 你的 脸 , ” 他 嘲讽 .

“真希望你能看到自己的脸，”他嘲讽道。

[fɔːd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] ['ʃægrɪnd] .
Ford pretended to be greatly chagrined .
福特 假装 到 是 非常 懊恼地 .

福特假装非常懊恼。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['rʌfli] .
“ All right , ” he declared roughly .
“ 全部 正确的 , ” 他 声明 大致 .

“好吧，”他粗声粗气地说道。

“ [ðə; ði] [læfs] [ɒn][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lɒst] [wʌn] [trɪk] ,
“ The laugh's on me this time , but just because I lost one trick ,
“ 这 笑声 在 我 这 时间 , 但 只是 因为 我 丢失的 一 诡计 ,

“这次笑到最后的是我，但仅仅因为我输掉了一局，

[doʊnt] [θɪŋk] [ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪ] ['bɪznəs] .
don't think I don't know my business .
不 思考 我 不 知道 我的 商业 .

别以为我不了解自己的业务。

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [waɪz] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] —
Now that I'm wise to what YOU are we can work together and —
现在 那 我是 明智的 到 什么 你 是 我们 能 工作 一起 和 —
既然我已经看清了你的真面目，我们就可以一起合作了——

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['æʃtən] [bɪ'keɪm] ['ɪnstəntli] [greɪv] .
" The face of young Mr . Ashton became instantly grave .
" 这 脸 的 年轻的 先生 . 阿什顿 成为 即刻 严重 .
"年轻的阿什顿先生的脸色瞬间变得严肃起来。"

[hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [snæpt] [laɪk] [ə; eɪ] [træp] .
His jaws snapped like a trap .
他的 下颚 啪啪 喜欢 一个 陷阱 .
他的下颚像陷阱一样咔哒一声合拢。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [kən'temptʃuəs] .
When he spoke his tone was assured and slightly contemptuous .
什么时候 他 辐 他的 语气 曾是 保证 和 轻微地 轻蔑的 .
他说话时的语气自信而略带轻蔑。

" [nɒt] [wɪð] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [kænt] [wɜːk] !
" Not with ME you can't work !
" 不是 和 我 你 不能 工作 !
"跟我一起工作，你没法干活！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

" [dəʊnt] [θɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [fel] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] , " [fɔːd] [bɪ'gæn] ['hɒtli] .
" Don't think because I fell down on this , " Ford began hotly .
" 不 思考 因为 我 跌倒 向下 在 这 , " 福特 开始 热 .
"别以为我因为这次失足就……"福特激动地说道。

" [aɪm] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] ['æʃtən] .
" I'm not thinking of you at all , " said Ashton .
" 我是 不是 思维 的 你 在 全部 , " 说 阿什顿 .
"我根本没想起你，"阿什顿说。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [saɪzd] [ˌem 'iː] [ʌp] [rɒŋ] .
" You're a nice little fellow all right , but you have sized me up wrong .
" 你是 一个 好的 小的 同伴 全部 正确的 , 但 你 有 尺寸 我 向上 错误的 .
"你确实是个不错的小家伙，但是你误判我了。"

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɒn] [ðə; ði] - [streɪt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] - [ðæt] [liːdz] [bæk] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [njuː] [jɔːk]
I am on the ' straight and narrow ' that leads back to little old New York
我 是 在 这 - 直的 和 狭窄的 - 那 线索 后退 到 小的 老的 新的 约克
[ænd; ənd] [gɑːdz] ['kʌntri] ,
and God's country ,
和 神的 国家 ,
我正走在一条通往纽约这座小城和上帝之乡的"正道"上。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɒrəntɪd] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [maɪ] ['trɒli] .
and I am warranted not to run off my trolley .
和 我 是 有保证 不是 到 跑步 离开 我的 手推车 .
我有权不从我的电车上掉下来。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [və'nækjələ(r)] ,
" The words were in the vernacular ,
" 这 字 是 在 这 白话 ,
"这些话是用方言说的，

[bʌt; bət][ðə; ði][təʊn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][spəʊk] [ræŋ] [səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt]
but the tone in which the young man spoke rang so confidently that it brought
但 这 语气 在 哪个 这 年轻的 男人 辐 响铃 所以 自信地 那 它 带来

[tuː; tə] [fɔːd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θrɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
to Ford a pleasant thrill of satisfaction .
到 福特 一个 令人愉快的 刺激 的 满意 .

但这位年轻人说话的语气如此自信，让福特感到一种愉悦的满足感。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
From the first he had found in the personality of the young man
从 这 第一的 他 有 成立 在 这 性格 的 这 年轻的 男人

['sʌmθɪŋ] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪkəbl] ;
something winning and likable ;
某物 获胜 和 讨人喜欢 ;

从一开始，他就发现这个年轻人的个性中有一种讨人喜欢、魅力十足的特质；

[ə; eɪ] [ʃruːd] ['mænlinəs] [ænd; ənd] ['tɒlərənt] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] .
a shrewd manliness and tolerant good - humor .
一个 精明 男子气概 和 宽容 好的 - 幽默 .

精明干练的男子气概和宽容幽默的性格。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['kɒnfɪdəns] , ['æʃtən]
His eyes may have shown his sympathy , for , in sudden confidence , Ashton
他的 眼睛 可能 有 所示 他的 同情 , 为了 , 在 突然 信心 , 阿什顿

[liːnd] ['nɪərə(r)] .
leaned nearer .
倾斜 更近 .

他的眼神或许流露出了同情，因为阿什顿突然自信地向前倾了倾身子。

“ [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's like this , ” he said .
“ 它是 喜欢 这 , ” 他 说 .

“是这样的，”他说。

“ ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [breɪk] [ænd; ənd] , [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] ,
“ Several years ago I made a bad break and , about a year later ,
“ 一些 年 前 我 制成 一个 坏的 休息 和 , 关于 一个 年 之后 ,

“几年前我遭遇了一次糟糕的挫折，大约一年后，

[ðeɪ] [gɒt] [ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] .
they got on to me and I had to cut and run .
他们 得到 在 到 我 和 我 有 到 切 和 跑步 .

他们盯上我了，我只好拔腿就跑。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [lets] [ˌem 'iː] [luːs] [ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ] [bæk] .
In a month the law of limitation lets me loose and I can go back .
在 一个 月 这 法律 的 局限性 让我们 我 松动的 和 我 能 去 后退 .

一个月后，诉讼时效到期，我可以回去了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [bet] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] .
And you can bet I'm GOING back .
和 你 能 赌注 我是 去 后退 .

我肯定还会再去。

[ai] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['bəʊsprɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bəʊt] .
I will be on the bowsprit of the first boat .
我 将要 是 在 这 船首斜桅 的 这 第一的 船 .

我将在第一艘船的船首斜桅上。

[aɪv] [hæd; həd][ɔːl][ai] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fjuːdʒətɪv] - [frɒm; frəm] - ['dʒʌstɪs] - [geɪm] , [θæŋk] [juː; jʊ] ,
I've had all I want of the ' fugitive - from - justice ' game , thank you ,
我已经 有 全部 我 想 的 这 - 逃犯 - 从 - 正义 - 游戏 , 感谢 你 ,

我已经玩够了“逃犯”游戏，谢谢。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['teɪkən] [gʊd] [keə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [kli:n] [bɪl] [ɒv; əv] [helθ] [səʊ] [ðæt] [ai]
and I have taken good care to keep a clean bill of health so that I
和 我 有 已采取 好的 关心 到 保持 一个 干净的 账单 的 健康 所以 那 我
[woʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
won't have to play it again .
惯于 有 到 玩 它 再次 .

我一直很注意保持身体健康，这样我就不用再玩这个游戏了。

[ðev] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn] .
They've been trying to get me for several years — especially the Pinkertons .
他们有 到过 尝试 到 得到 我 为了 一些 年 — 尤其 这 平克顿侦探社 .

他们好几年以来一直想抓我——尤其是平克顿侦探社。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪst] [ˌem 'i:] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] .
They have chased me all over Europe .
他们 有 追逐 我 全部 超过 欧洲 .

他们追着我跑遍了整个欧洲。

[tʃeɪst] [ˌem 'i:] [wɪð] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [men] ; ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['wɪmɪn] ; [ðev] [traɪd] ['evriθɪŋ]
Chased me with all kinds of men ; sometimes with women ; they've tried everything
追逐 我 和 全部 种类 的 男人 ; 有时 和 女性 ; 他们有 尝试 一切
[ɪk'sept] [blʌd] - [haʊndz] .
except blood - hounds .
除了 血 - 猎犬 .

他们用各种各样的男人追我；有时也用女人；除了猎犬，他们什么都试过了。

[æt; ət] [fɜ:st] [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] - [pɪŋk] , - [ðæts] [waɪ] — ”
At first I thought YOU were a ' Pink , ' that's why — ”
在 第一的 我 想法 你 是 一个 - 粉色的 , - 那就是 为什么 — ”

一开始我以为你是“粉红党”，所以——”

“ [ai] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [fɔ:d] , [ɪk'spləʊdɪŋ] [dɪ'raɪsɪvli] .
“ I ! ” interrupted Ford , exploding derisively .
“ 我 ! ” 中断 福特 , 爆炸 嘲讽地 .

“我！”福特打断了他，语气充满嘲讽。

“ [ðæts] [gʊd] !
“ That's GOOD !
“ 那就是 好的 !

“那挺好的！

[ðæts] [wʌn] [ɒn] [ju:; jʊ] .
That's one on YOU .
那就是 一 在 你 .

那都是你的错。

” [hi:; hi] [si:st] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] ['æʃtən] ['kaɪndli] .
” He ceased laughing and regarded Ashton kindly .
” 他 停止 笑 和 认为 阿什顿 亲切地 .

他停止了笑声，和蔼地看着阿什顿。

“ [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪm] [nɒt] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
“ How do you know I'm not ? ” he asked .
“ 如何 做 你 知道 我是 不是 ? ” 他 问 .

“你怎么知道我不是？”他问道。

[fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊkmeɪkə(r)] [gru:] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [les] [red] [ænd; ənd]
For an instant the face of the bookmaker grew a shade less red and
为了 一个 立即的 这 脸 的 这 博彩公司 生长 一个 阴影 较少的红色的 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɜ:rtʃt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [fɔ:d] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ægəni] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .
his eyes searched those of Ford in a quick agony of suspicion .
他的 眼睛 搜索 那些 的 福特 在 一个 快的 痛苦 的 怀疑 .

庄家的脸瞬间没那么红了，他眼神中闪过一丝怀疑，迅速地扫视着福特。

[fɔːd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [smaɪl] ['stedəli] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] ['æʃtən] [briːðd] [wɪð] [rɪ'liːf] .
Ford continued to smile steadily at him , and Ashton breathed with relief .
福特 持续 到 微笑 稳步 在 他 , 和 阿什顿 呼吸 和 宽慰 .

福特始终面带微笑地看着他，阿什顿松了口气。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'll take a chance with you , " he said ,
" 患病的 拿 一个 机会 和 你 , " 他 说 ,

"我愿意跟你赌一把,"他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [bæd] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [spɔːt] [ai] ['nidnt] ['wʌri] .
" and if you are as bad a detective as you are a sport I needn't worry .
" 和 如果 你 是 作为 坏的 一个 侦探 作为 你 是 一个 运动 我 不必 担心 .

"如果你侦探能力和运动能力一样差，那我就不用担心了。"

" [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['mjuːtʃuəl] ['laɪkɪŋ] , [iːtʃ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
" They both laughed , and , with sudden mutual liking , each raised his glass and nodded .
" 他们 两个都 笑了 , 和 , 和 突然 相互的 喜欢 , 每个 提高 他的 玻璃 和 点头 .

两人都笑了，突然间彼此心生好感，各自举起酒杯点头示意。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [ˌem 'iː] [jet] , " [kən'tɪnjuːd] ['æʃtən] ,
" But they haven't got me yet , " continued Ashton ,
" 但 他们 还没有 得到 我 然而 , " 持续 阿什顿 ,

"但他们还没抓到我,"阿什顿继续说道。

" [ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [get] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['θɜːti] [deɪz] [aɪm] [friː] .
" and unless they get me in the next thirty days I'm free .
" 和 除非 他们 得到 我 在 这 下一个 三十 天 我是 自由的 .

"除非他们在接下来的三十天内抓到我，否则我就自由了。"

[səʊ] [juː; jʊ] ['nidnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
So you needn't think that I'll help you .
所以 你 不必 思考 那 患病的 帮助 你 .

所以你不必指望我会帮你。

[ɪts] - ['nevə(r)] [ə'gen] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
It's ' never again ' for me .
它是 - 绝不 再次 - 为了 我 .

对我来说，这是"绝不再犯"。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ai] [ræn] [wɪð] ;
The first time , that was the fault of the crowd I ran with ;
这 第一的 时间 , 那 曾是 这 过错 的 这 人群 我 跑 和 ;

第一次是因为和我一起跑步的那群人的错；

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [maɪ] [fɔːlt] .
the second time , that would be MY fault .
这 第二 时间 , 那 会 是 我的 过错 .

第二次，那就是我的错。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['sekənd] [taɪm] .
And there ain't going to be any second time .
和 那里 不是 去 到 是 任何 第二 时间 .

不会有第二次机会了。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['dɒgɪdli] , [ænd; ənd] [wɪð] [skweəd] ['ʃəuldəz] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
" He shook his head doggedly , and with squared shoulders leaned back in his chair .
" 他 摇晃 他的 头 顽强地 , 和 和 平方 肩膀 倾斜 后退 在 他的 椅子 .

他固执地摇了摇头，挺直了肩膀，向后靠在椅子上。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [breɪks] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,
" If it only breaks right for me , " he declared ,
" 如果 它 仅有的 休息 正确的 为了 我 , " 他 声明 ,

"如果一切都对我有利的话，"他宣称。

" [aɪl] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] - [əʊn] - [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] - [hoʊmz] , - ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm] ['brɔːdweɪ] ,
" I'll settle down in one of those ' Own - your own - homes , ' forty - five minutes from Broadway ,
" 患病的 定居 向下 在 一 的 那些 - 自己的 - 你的 自己的 - 房屋 , - 四十 - 五 分钟 从 百老汇 ,

"我会在离百老汇45分钟车程的那种'拥有自己的房子'里安顿下来，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [liːv] [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] .
and never leave the wife and the baby .
和 绝不 离开 这 妻子 和 这 婴儿 .

永远不要离开妻子和孩子。

" [ðə; ði] [wɜːdz] ['ɔːlməʊst] [brɔːt] [fɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" The words almost brought Ford to his feet .
" 这 字 几乎 带来 福特 到 他的 脚 .

福特说这话几乎让他站了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] .
He had forgotten the wife and the baby .
他 有 被遗忘的 这 妻子 和 这 婴儿 .

他把妻子和孩子都忘了。

[hiː; hi] [in'devə] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ˌɪnkrə'djuːləti] .
He endeavored to explain his surprise by a sudden assumption of incredulity .
他 努力 到 解释 他的 惊喜 经过 一个 突然 假设 的 怀疑 .

他试图用一种突然表现出的难以置信的语气来解释自己的惊讶。

" ['fænsi] [juː; jʊ] ['mærid] !
" Fancy you married !
" 想要 你 已婚 !

"真没想到你结婚了！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" ['mærid] ! " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['æʃtən] .
" Married ! " protested Ashton .
" 已婚 ! " 抗议 阿什顿 .

"已婚！"阿什顿抗议道。

" [aɪm] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪnɪst]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [ðæt] ['evə(r)][wɔː(r)][skɜːrts] ,
" I'm married to the finest little lady that ever wore skirts ,
" 我是 已婚 到 这 最好的 小的 女士 那 曾经 穿着 裙子 ,

"我娶了有史以来穿裙子最漂亮的小姑娘，

[ænd; ənd][ɪn] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [deɪz] [aɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
and in thirty - seven days I'll see her again .
和 在 三十 - 七 天 患病的 看 她 再次 .

三十七天后，我将再次见到她。

['θɜːti] - ['sev(ə)n] [deɪz] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
Thirty - seven days , ” he repeated impatiently .
三十 - 七 天 , ” 他 重复 不耐烦地 .

“三十七天，”他不耐烦地重复道。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
“ 吉 !

“哎呀！”

[ðæts] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] !
That's a hell of a long time !
那就是 一个 地狱 的 一个 长的 时间 !

那可真是漫长的一段时间啊！

” [fɔːd] ['stʌdid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] .
” Ford studied the young man with increased interest .
” 福特 研究 这 年轻的 男人 和 增加 兴趣 .

福特饶有兴致地打量着这个年轻人。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [sɪn'sɪəli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] , [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l]
That he was speaking sincerely , from the heart , there seemed no possible
那 他 曾是 请讲 真挚地 , 从 这 心 , 那里 似乎 不 可能的
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .

毫无疑问，他是发自内心、真诚地说话。

['æʃtən] [fraʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .
Ashton frowned and his face clouded .
阿什顿 皱眉 和 他的 脸 阴天 .

阿什顿皱起了眉头，脸色阴沉下来。

“ [aɪv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ˌvɒlən'tiəd] .
“ I've not been able to treat her just right , ” he volunteered .
“ 我已经 不是 到过 有能力的 到 对待 她 只是 正确的 , ” 他 自愿 .

“我一直没能好好对待她，”他主动说道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [mait] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kluː] ,
“ If she wrote me , the letters might give them a clew ,
“ 如果 她 写道 我 , 这 信件 可能 给 他们 一个 线索 ,

“如果她给我写信，信里的内容或许能给他们一些线索。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][maɪ]
and I don't write HER because I don't want her to know all my
和 我 不 写 她 因为 我 不 想 她 到 知道 全部 我的
['trʌb(ə)lz] [ʌn'tɪl] ['ðer] ['əʊvə(r)] .
troubles until they're over .
麻烦 直到 它们是 超过 .

我不给她写信，因为我不想让她知道我所有的烦恼，直到它们结束为止。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ðæt] [faɪv] ['mɪnɪts] - [tɔːk] [wɪl] [set][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
But I know , ” he added , “ that five minutes ' talk will set it all right .
但 我 知道 , ” 他 额外 , “ 那 五 分钟 - 讲话 将要 放 它 全部 正确的 .

但我知道，”他补充道，“只要谈五分钟，一切都会好起来的。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [fiːlz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [ai] [fiːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
That is , if she still feels about me the way I feel about her .
那 是 , 如果 她 仍然 感觉 关于 我 这 方式 我 感觉 关于 她 .

也就是说，如果她对我的感觉仍然像我对她的感觉一样的话。

” [ðə; ði] [mæn] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
” The man crushed his cigar in his fingers and threw the pieces on the floor .
” 这 男人 碎 他的 雪茄 在 他的 手指 和 扔 这 件 在 这 地面 .

“那人用手指捏碎了雪茄，然后把碎片扔到地上。”

“ [ðæts] [wʌts] [biːn] [ðə; ði] [wɜːst] !
“ That's what's been the worst !
“ 那就是 是什么 到过 这 最差 !

“那才是最糟糕的！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['bɪtəli] .
” he exclaimed bitterly .
” 他 惊呼 苦涩地 .

他愤愤地喊道。

“ [nɒt] ['hɪərɪŋ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] .
“ Not hearing , not knowing .
“ 不是 听力 , 不是 会心 .

“没听见，不知道。”

[ɪts] [biːn] [hel] !
It's been hell !
它是 到过 地狱 !

简直是地狱！

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['sʌfərɪŋ] , [diːp] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] .
” His eyes as he raised them were filled with suffering , deep and genuine .
” 他的 眼睛 作为 他 提高 他们 是 已填 和 痛苦 , 深的 和 真的 .

“他抬起头时，眼中充满了痛苦，深沉而真挚。”

[fɔːd] [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] .
Ford rose suddenly .
福特 玫瑰 突然 .

福特突然站了起来。

“ [lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'vɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Let's go down to the Savoy for supper , ” he said .
“ 我们来吧 去 向下 到 这 萨沃伊 为了 晚餐 , ” 他 说 .

“咱们去萨沃伊酒店吃晚饭吧,”他说。

“ ['sʌpə(r)] ! ” [graul] ['æʃtən] .
“ Supper ! ” growled Ashton .
“ 晚餐 ! ” 咆哮 阿什顿 .

“晚饭！”阿什顿低吼道。

“ [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] ?
“ What's the use of supper ?
“ 是什么 这 使用 的 晚餐 ?

“晚餐有什么用？”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [kəʊld] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsɑː'diːn] [kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] ?
Do you suppose cold chicken and a sardine can keep me from THINKING ?
做 你 认为 寒冷的 鸡 和 一个 沙丁鱼 能 保持 我 从 思维 ?

你以为吃点冷鸡肉和沙丁鱼就能让我停止思考吗?

” [fɔːd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['ʌðərz] ['ʃəʊldə(r)] .
” Ford placed his hand on the other's shoulder .
” 福特 放置 他的 手 在 这 其他的 肩膀 .

福特将手放在对方的肩膀上。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] .
“ You come with me , ” he said kindly .
“ 你 来 和 我 , ” 他 说 亲切地 .

“你跟我来,”他温和地说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
“ I'm going to do you a favor .
“ 我是 去 到 做 你 一个 偏爱 .

我来帮你一个忙。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] .
I'm going to bring you a piece of luck .
我是 去 到 带来 你 一个 片 的 运气 .

我将给你带来好运。

[doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] ['eni] ['kwestʃənz] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ['hʌrɪdli] .
Don't ask me any questions , ” he commanded hurriedly .
不 问 我 任何 问题 , ” 他 命令 匆匆 .

“别问我任何问题,”他急忙命令道。

“ [dʒʌst] [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ Just take my word for it .
“ 只是 拿 我的 单词 为了 它 .

“相信我。”

” [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][səʊ] [leɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][sɪg'ɑːz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['restrɒnt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] - [ruːm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['pɑːtli] [fɪld] ,
” They had sat so late over their cigars that when they reached the restaurant on the Embankment the supper - room was already partly filled ,
” 他们 有 卫星 所以 晚的 超过 他们的 雪茄 那 什么时候 他们 达到 这 餐厅 在 这 堤 这 晚餐 - 房间 曾是 已经 部分 已填 ,

“他们抽雪茄抽到很晚，等他们到达堤岸边的餐厅时，餐厅里已经坐满了人。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz] [ænd; ənd] [laʊndʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪliəntli] [lɪt] [ænd; ənd] [geɪ] [wɪð] [wel] - [drest] ['wɪmɪn] .
and the corridors and lounge were brilliantly lit and gay with well - dressed women .
和 这 走廊 和 休息室 是 精彩 点燃 和 同性恋 和 出色地 - 穿着 女性 .

走廊和休息室灯火通明，到处都是衣着光鲜的女士，气氛十分欢快。

['æʃtən] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [siːn] [wɪð] ['gluːmi] [aɪz] .
Ashton regarded the scene with gloomy eyes .
阿什顿 认为 这 场景 和 阴沉 眼睛 .

阿什顿阴沉着脸看着眼前的情景。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['tʃuːɪŋ]
Since he had spoken of his wife he had remained silent , chewing
自从 他 有 说 的 他的 妻子 他 有 剩余 沉默的 , 咀嚼
['sævɪdʒli] [ɒn][ə; eɪ] [freʃ] [sɪ'gɑː(r)] .
savagely on a fresh cigar .
野蛮地 在 一个 新鲜的 雪茄 .

自从他谈到妻子之后，他就一直保持沉默，狠狠地嚼着一根新雪茄。

[bʌt; bət] [fɔːd] [wɒz; wəz] ['grændli] [ɪk'saɪtɪd] .
But Ford was grandly excited .
但 福特 曾是 宏伟 兴奋的 .

但福特对此感到无比兴奋。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] .
He did not know exactly what he intended to do .
他 做过 不是 知道 确切地 什么 他 故意的 到 做 .

他并不确切知道自己打算做什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][let] [ɪ'vents] [də'rekt] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [hiː; hi]
He was prepared to let events direct themselves , but of two things he
他 曾是 准备 到 让 活动 直接的 他们自己 , 但 的 二 事物 他
[wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] :
was assured :
曾是 保证 :

他准备顺其自然，但有两件事他确信无疑：

['mɪsɪz] . ['æʃtən] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .
Mrs . Ashton loved her husband , and her husband loved her .
太太 . 阿什顿 喜爱 她 丈夫 , 和 她 丈夫 喜爱 她 .

阿什顿太太爱她的丈夫，她的丈夫也爱她。

[æz; əz][ðə; ði][gɒd][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] , [hiː; hi][felt][ə; eɪ]
As the god in the car who was to bring them together , he felt a
作为 这 上帝 在 这 车 WHO 曾是 到 带来 他们 一起 , 他 毛毡 一个
[dɪ'laɪtf(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
delightful responsibility .
愉快 责任 .

作为将他们联系在一起的车中之神，他感到一种令人愉悦的责任感。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [left] [ðə; ði] [kəʊt] - [ruːm] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps]
The young men left the coat - room and came down the short flight of steps
这 年轻的 男人 左边 这 外套 - 房间 和 来了 向下 这 短的 航班 的 步骤
[ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] [laʊndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['restrɒnt] .
that leads to the wide lounge of the restaurant .
那 线索 到 这 宽的 休息室 的 这 餐厅 .

年轻人离开衣帽间，走下通往餐厅宽敞休息室的几级台阶。

[fɔːd] ['slaɪtli] [ɪn] [əd'vɑːns] , ['sɜːtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] ['æʃtən] ,
Ford slightly in advance , searching with his eyes for Mrs Ashton ,
福特 轻微地 在 进步 , 搜索 和 他的 眼睛 为了 太太 阿什顿 ,

福特稍稍走在前面，目光四处搜寻着阿什顿夫人。

[faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['siːtɪd] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] , ['evɪdəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
found her seated alone in the lounge , evidently waiting for him .
成立 她 坐着 独自的 在 这 休息室 , 显然 等待 为了 他 .

发现她独自一人坐在休息室里，显然是在等他。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] .
At the first glance she was hardly be recognized .
在 这 第一的 瞥一眼 她 曾是 几乎 是 认可 .

乍一看，她几乎让人认不出来。

[hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] - [kʌt] ['dɪnə(r)] [gaʊn] [ɒv; əv] [blæk] ['sætɪn] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [wet]
Her low - cut dinner gown of black satin that clung to her like a wet
她 低的 - 切 晚餐 袍 的 黑色的 缎 那 紧紧抓住 到 她 喜欢 一个 湿的
[bæθ.bɑːθ][rəʊb][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['fæʃ(ə)n] ;
bath robe was the last word of the new fashion ;
洗澡 长袍 曾是 这 最后的 单词 的 这 新的 时尚 ;

她那件黑色缎面低胸晚礼服像湿浴袍一样紧贴着她，堪称新时尚的最终诠释；

[ænd; ənd] [sɪns] [fɔːd] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [blɒnd] [heə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [baɪ]
and since Ford had seen her her blond hair had been arranged by
和 自从 福特 有 已见 她 她 金发 头发 有 到过 安排 经过
[æn; ən] ['ɑːtɪst] .
an artist .
一个 艺术家 .

自从福特见过她之后，她的金发就被一位造型师重新梳理过了。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [smɑːt] , ['elɪgənt] , ['deərɪŋ] .
Her appearance was smart , elegant , daring .
她 外貌 曾是 聪明的 , 优雅的 , 大胆 .

她的外表干练、优雅、大胆。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːzəli] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['straɪkɪŋ] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
She was easily the prettiest and most striking - looking woman in the room ,
她 曾是 容易地 这 最漂亮的 和 最多 引人注目 - 寻找 女士 在 这 房间 ,

她无疑是房间里最漂亮、最引人注目的女人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [fɔːd] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
and for an instant Ford stood gazing at her ,
和 为了 一个 立即的 福特 站立 凝视 在 她 ,

福特愣愣地盯着她看了一眼，一瞬间，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði][self] - [pə'zest] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]
trying to find in the self - possessed young woman the deserted wife of the
尝试 到 寻找 在 这 自己 - 拥有 年轻的 女士 这 荒凉的 妻子 的 这
['stiːmə(r)] .
steamer .
汽船 .

试图在这位沉着冷静的年轻女子身上找到轮船上被遗弃的妻子的影子。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] [fɔːd] .
She did not see Ford .
她 做过 不是 看 福特 .

她没见到福特。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,
Her eyes were following the progress down the hall of a woman ,
她 眼睛 是 下列的 这 进步 向下 这 大厅 的 一个 女士 ,

她的目光追随着走廊尽头一个女人的身影。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['prəʊfaɪl][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [hɪm] .
and her profile was toward him .
和 她 轮廓 曾是 朝向 他 .

她的侧脸朝向他。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
The thought of the happiness he was about to bring to two young people
这 想法 的 这 幸福 他 曾是 关于 到 带来 到 二 年轻的 人们
[geɪv] [fɔːd] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['traɪʌmf] ,
gave Ford the sense of a genuine triumph ,
给予 福特 这 感觉 的 一个 真的 胜利 ,

想到自己即将给两个年轻人带来幸福，福特感到一种真正的胜利感。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['æʃtən] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and when he turned to Ashton to point out his wife to him he was
和 什么时候 他 转向 到 阿什顿 到 观点 出去 他的 妻子 到 他 他 曾是
['θrɪlɪŋ] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
thrilling with pride and satisfaction .
惊险 和 自豪 和 满意 .

当他转身向阿什顿指认他的妻子时，他感到无比自豪和满足。

[hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ʃɒk] .
His triumph received a bewildering shock .
他的 胜利 已收到 一个 扑朔迷离 震惊 .

他的胜利带来了令人震惊的意外。

[ɔːl'redi] ['æʃtən] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['æʃtən] .
Already Ashton had discovered the presence of Mrs . Ashton .
已经 阿什顿 有 发现 这 在场 的 太太 . 阿什顿 .

阿什顿已经发现了阿什顿太太的存在。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [træns'fɪkst] , [lɒst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
He was standing transfixed , lost to his surroundings , devouring her with
他 曾是 常设 呆若木鸡 , 丢失的 到 他的 周围环境 , 吞噬 她 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

他呆立在那里，神情恍惚，完全沉浸在自己的世界里，目光贪婪地注视着她。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] [fɔːd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] , [daʊt] ,
And then , to the amazement of Ford , his eyes filled with fear , doubt ,
和 然后 , 到 这 惊愕 的 福特 , 他的 眼睛 已填 和 害怕 , 怀疑 ,
[ænd; ənd] ['æŋgə(r)] .
and anger .
和 愤怒 .

然后，令福特惊讶的是，他的眼中充满了恐惧、怀疑和愤怒。

['swɪftli] , [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['dʌkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] ,
Swiftly , with the movement of a man ducking a blow ,
迅速地 , 和 这 移动 的 一个 男人 躲避 一个 吹 ,

迅速地，如同躲避攻击一般，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊt] - [ruːm] .
he turned and sprang up the stairs and into the coat - room .
他 转向 和 弹簧 向上 这 楼梯 和 进入 这 外套 - 房间 .

他转身跳上楼梯，冲进了衣帽间。

[fɔːd] , [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] , ['fɒləʊd] [hɪm] [les]
Ford , bewildered and more conscious of his surroundings , followed him less
福特 , 困惑 和 更多的 有意识的 的 他的 周围环境 , 随后 他 较少的
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

福特感到困惑，也更加留意周围的环境，所以跟在他后面的速度慢了下来。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['əʊnli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['æʃtən] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt]
and was in consequence only in time to see Ashton , dragging his overcoat
和 曾是 在 结果 仅有的 在 时间 到 看 阿什顿 , 拖拽 他的 大衣
[bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

结果，他只来得及看到艾希顿拖着大衣走在路上。

[ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] .
disappear into the court - yard .
消失 进入 这 法庭 - 院子 .

消失在庭院里。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊt] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ɪn] [pə'sjuːt] .
He seized his own coat and raced in pursuit .
他 查获 他的 自己的 外套 和 比赛 在 追逐 .

他抓起自己的外套，追了上去。

[æz; əz][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] ['æʃtən] , [ɪn][ðə; ði][strænd] ,
As he ran into the court - yard Ashton , in the Strand ,
作为 他 跑 进入 这 法庭 - 院子 阿什顿 , 在 这 斯特兰德 ,

当他跑进阿什顿的庭院时，就在斯特兰德街上，

[wɒz; wəz][dʒʌst]['kləʊzɪŋ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] ,
was just closing the door of a taxicab ,
曾是 只是 结束 这 门 的 一个 出租车 ,

当时他正关上出租车的车门。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [kʊd; kəd] [friː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['træfɪk] , [fɔːd]
but before the chauffeur could free it from the surrounding traffic , Ford
但 前 这 司机 可以 自由的 它 从 这 周围 交通 , 福特
[hæd; həd] [drægd] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] ,
had dragged the door open ,
有 拖拽 这 门 打开 ,

但司机还没来得及把车从周围的车流中解脱出来，福特就已经把车门拉开了。

[ænd; ənd] [liːpt] [ˌɪn'saɪd] .
and leaped inside .
和 跳跃 里面 .

然后跳了进去。

['æʃtən] [wɒz; wəz] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ['pæntɪŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [wɪð] [ə'lɑːm] .
Ashton was huddled in the corner , panting , his face pale with alarm .
阿什顿 曾是 蜷缩着 在 这 角落 , 喘息 , 他的 脸 苍白 和 警报 .

阿什顿蜷缩在角落里，气喘吁吁，脸色苍白，惊恐万分。

" [wɒt] [ðə; ði]['dev(ə)l][eɪlz][juː; jʊ] ? " [rɔːd] [fɔːd] .
" What the devil ails you ? " roared Ford .
" 什么 这 魔鬼 疾病 你 ? " 咆哮 福特 .

"你到底怎么了？"福特咆哮道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌem 'iː] ?
" Are you trying to shake me ?
" 是 你 尝试 到 摇 我 ?

"你是想摇醒我吗？"

[juːv] [gɒt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
You've got to come back .
你已经 得到 到 来 后退 .

你必须回来。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . "
You must speak to her . "
你 必须 说话 到 她 . "

你必须和她谈谈。

" [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ! " [rɪ'piːtɪd] ['æʃtən] .
" Speak to her ! " repeated Ashton .
" 说话 到 她 ! " 重复 阿什顿 .

"跟她说话！"阿什顿重复道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
His voice was sunk to a whisper .
他的 嗓音 曾是 沉没 到 一个 耳语 .

他的声音低得几乎听不见了。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] [wɪð] [wʌn] [grɪm] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] .
The look of alarm in his face was confused with one grim and menacing .
这 看 的 警报 在 他的 脸 曾是 使困惑 和 一 严峻 和 威胁 .

他脸上惊恐的神色与阴沉凶狠的神色混淆不清。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ?
“ Did you know she was there ?
“ 做过 你 知道 她 曾是 那里 ?

你知道她在那里吗?

” [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] ['sɒftli] .
” he demanded softly .
” 他 要求 轻轻 .

他轻声问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] , ['nəʊɪŋ] — ? ”
“ Did you take me there , knowing — ? ”
“ 做过 你 拿 我 那里 , 会心 — ? ”

“你明知故带我去那里? ”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [njuː] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [fɔːd] .
“ Of course I knew , ” protested Ford .
“ 的 课程 我 知道 , ” 抗议 福特 .

“我当然知道,”福特辩解道。

“ [ʃiːz] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] —
“ She's been looking for you —
“ 她是 到过 寻找 为了 你 —

她一直在找你——

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səb'said] [ɪn] [ə; eɪ] [skwiːk] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [peɪn] .
” His voice subsided in a squeak of amazement and pain .
” 他的 嗓音 平静下来 在 一个 吱 的 惊愕 和 疼痛 .

“他的声音渐渐低了下去，只剩下一声惊愕和痛苦的呜咽。”

['æʃtənz] [left] [hænd] [hæd; həd] [ʃɒt] [aʊt] [ænd; ənd] ['swɪftli] [siːzd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Ashton's left hand had shot out and swiftly seized his throat .
阿什顿的 左边 手 有 射击 出去 和 迅速地 查获 他的 喉 .

阿什顿的左手猛地伸出，迅速掐住了他的喉咙。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hiː; hi] [prest] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɒlvə(r)] [ə'genst] [fɔːrdz] [ʃɜːt] [frʌnt] .
With the other he pressed an automatic revolver against Ford's shirt front .
和 这 其他 他 按下 一个 自动的 左轮手枪 反对 福特的 衬衫 正面 .

他用另一只手将一把自动左轮手枪抵在福特的衬衫前襟上。

“ [ai] [nəʊ] [ʃiːz] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] [mæn] ['wɪspəd] ['θɪkli] .
“ I know she's been looking for me , ” the man whispered thickly .
“ 我 知道 她是 到过 寻找 为了 我 , ” 这 男人 低声说道 浓密 .

“我知道她一直在找我,”男人低声说道，声音沙哑。

“ [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ʃiːz] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
“ For two years she's been looking for me .
“ 为了 二 年 她是 到过 寻找 为了 我 .

“她找了我两年了。”

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] !
I know all about HER !
我 知道 全部 关于 她 !

我完全了解她!

[bʌt; bət] , [huː] [ɪn] [hel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
But , WHO IN HELL ARE YOU ?
但 , WHO 在 地狱 是 你 ?

但是，你到底是谁?

” [fɔːd] , ['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd]['gɜːg(ə)lɪŋ] , ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['lɔɪəli] .
” Ford , gasping and gurgling , protested loyally .
” 福特 , 喘息 和 淙淙 , 抗议 忠诚地 .

福特气喘吁吁，发出咕噜声，忠诚地表示抗议。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] !
“ You are wrong !
“ 你 是 错误的 !

“您错了!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ʃiːz] [biːn] [æt; ət] [həʊm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ She's been at home waiting for you .
“ 她是 到过 在 家 等待 为了 你 .

“她一直在家等你。”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] .
She thinks you have deserted her and your baby .
她 思考 你 有 荒凉的 她 和 你的 婴儿 .

她认为你抛弃了她和孩子。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [fuːl] , [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] !
I tell you she loves you , you fool , she LOVES you !
我 告诉 你 她 爱 你 , 你 傻子 , 她 爱 你 !

我告诉你，她爱你，你这个傻瓜，她非常爱你!

” [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'lækst] ; [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] ['æʃtən] , ['gleərɪŋ]
” The fingers on his throat suddenly relaxed ; the flaming eyes of Ashton , glaring
” 这 手指 在 他的 喉 突然 轻松 ; 这 炽盛 眼睛 的 阿什顿 , 刺眼

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ,
into his ,
进入 他的 ,

“掐在他喉咙上的手指突然放松了；阿什顿怒目而视的眼神，

['weivə] [ænd; ənd] [gruː] [waɪd] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
wavered and grew wide with amazement .
犹豫不决 和 生长 宽的 和 惊愕 .

颤抖着，惊讶之情溢于言表。

“ [lʌvz] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
“ Loves me , ” he whispered .
“ 爱 我 , ” 他 低声说道 .

“爱我,”他低声说道。

“ [huː] [lʌvz] [ˌem 'iː] ? ”
“ WHO loves me ? ”
“ WHO 爱 我 ? ”

“谁爱我? ”

“ [jɔː(r); jə(r)][waɪf] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [fɔːd] ; “ [ðə; ði][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] [sə'vɔɪ] , [jɔː(r); jə(r)][waɪf] .
“ Your wife , ” protested Ford ; “ the girl at the Savoy , your wife .
“ 你的 妻子 , ” 抗议 福特 ; “ 这 女孩 在 这 萨沃伊 , 你的 妻子 .

“你的妻子,”福特抗议道；“萨沃伊酒店的那个女孩，你的妻子。”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] ['æʃtən] [prest] [diːp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
" Again the fingers of Ashton pressed deep around his neck .
" 再次 这 手指 的 阿什顿 按下 深的 大约 他的 脖子 .

"阿什顿的手指再次深深地掐住了他的脖子。"

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [waɪf] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" That is not my wife , " he whispered .
" 那 是 不是 我的 妻子 , " 他 低声说道 .

"那不是我的妻子，"他低声说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'plezntli] [kəʊld] [ænd; ənd] [grɪm] .
His voice was unpleasantly cold and grim .
他的 嗓音 曾是 令人不快的 寒冷的 和 严峻 .

他的声音冰冷而阴沉，令人不快。

" [ðæts] - ['beɪbi] [bel] , - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [daɪd] , [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪŋkərtn]
" That's ' Baby Belle , ' with her hair dyed , a detective lady of the Pinkertons
" 那就是 - 婴儿 美女 , - 和 她 头发 染色 , 一个 侦探 女士 的 这 平克顿侦探社
,
,
,

"那是'宝贝贝尔'，她染了头发，是平克顿侦探社的女侦探。"

['haɪəd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] .
hired to find me .
雇用 到 寻找 我 .

受雇来找我。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
And YOU know it .
和 你 知道 它 .

你也知道这一点。

[naʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Now , who are YOU ?
现在 , WHO 是 你 ?

那么，你是谁？

" [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ['æʃtən] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] [hænd] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
" To permit him to reply Ashton released his hand , but at the same
" 到 允许 他 到 回复 阿什顿 发布 他的 手 , 但 在 这 相同的
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

"为了让他回答，阿什顿松开了手，但就在同一时刻，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ækses] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , [dʌg] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [fɔːrdz]
in a sudden access of fear , dug the revolver deeper into the pit of Ford's
在 一个 突然 使用权 的 害怕 , 挖 这 左轮手枪 更深 进入 这 坑 的 福特的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

恐惧突然袭来，他把左轮手枪更深地插进了福特的胃部。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

"快的！

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

" ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði][gɜːl] .
" Never mind the girl .
" 绝不 头脑 这 女孩 .

"别理那个女孩。"

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
WHO ARE YOU ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

" [fɔːd] [kə'læpst] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)nd] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæb] .
" Ford collapsed against the cushioned corner of the cab .
" 福特 倒塌 反对 这 缓冲 角落 的 这 出租车 .

"福特瘫倒在驾驶室的软垫角落里。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɔːd] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [juː; jʊ]
" And she begged me to find you , " he roared , " because she LOVED you
" 和 她 乞求 我 到 寻找 你 , " 他 咆哮 , " 因为 她 喜爱 你
'
'
'

"她求我找到你,"他咆哮道,"因为她爱你。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] !
because she wanted to BELIEVE in you !
因为 她 通缉 到 相信 在 你 !

因为她想相信你!

" [hiː; hi][held][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He held his arms above his head .
" 他 握住 他的 武器 多于 他的 头 .

他高举双臂过头顶。

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃuːt] !
" Go ahead and shoot !
" 去 前方 和 射击 !

"开枪吧!"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ?
" You want to know who I am ?
" 你 想 到 知道 WHO 我 是 ?

你想知道我是谁吗?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
His voice rang with rage .
他的 嗓音 响铃 和 愤怒 .

他的声音里充满了愤怒。

" [aɪm][æn; ən]['æmətə(r)] .
" I'm an amateur .
" 我是 一个 业余 .

"我是个业余爱好者。"

[dʒʌst][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bɔːn] [fuːl] - ['æmətə(r)] !
Just a natural born fool - amateur !
只是 一个 自然的 出生 傻子 - 业余 !

真是个天生的傻瓜业余爱好者！

[gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [ʃuːt] !
Go on and shoot !
去 在 和 射击 !

继续射击！

" [ðə; ði][gʌn] [ɪn] ['æʃtənz] [hænd][sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] .
" The gun in Ashton's hand sank to his knee .
" 这 枪 在 阿什顿的 手 沉没 到 他的 膝盖 .

"阿什顿手中的枪滑落到了他的膝盖处。"

[bɪ'twiːn] [daʊt] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] [ɪn] [streɪndʒ] [laɪnz] .
Between doubt and laughter his face was twisted in strange lines .
之间 怀疑 和 笑声 他的 脸 曾是 扭曲 在 奇怪的 线条 .

他的脸上交织着疑惑和笑声，扭曲成奇怪的线条。

[ðə; ði][kæb][wɒz; wəz] [hwɜːrl] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , [ˌʌn'lɪt] [striːt] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
The cab was whirling through a narrow , unlit street leading to Covent Garden .
这 出租车 曾是 旋转 通过 一个 狭窄的 , 未点燃 街道 领导 到 科文特 花园 .

出租车飞驰在通往科文特花园的一条狭窄、没有路灯的街道上。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['æʃtən] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [fɔːd] .
Opening the door Ashton called to the chauffeur , and then turned to Ford .
开幕 这 门 阿什顿 称为 到 这 司机 , 和 然后 转向 到 福特 .

阿什顿打开车门，叫了一声司机，然后转向福特。

" [juː; jʊ][get] [ɒf] [hɪə(r)] !
" You get off here !
" 你 得到 离开 这里 !

"你在这里下车！"

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

" ['meɪbi] [jʊr; jər][ə; eɪ] - [pɪŋk] , - ['meɪbi] [jʊr; jər][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
" Maybe you're a ' Pink , ' maybe you're a good fellow .
" 或许 你是 一个 - 粉色的 , - 或许 你是 一个 好的 同伴 .

"也许你是个'粉红女郎'，也许你是个好人。"

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [tʃɑːnsiz] .
I think you're a good fellow , but I'm not taking any chances .
我 思考 你是 一个 好的 同伴 , 但 我是 不是 采取 任何 机会 .

我觉得你是个好人，但我不会冒任何风险。

[get] [aʊt] !
Get out !
得到 出去 !

出去！

" [fɔːd] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['tæksiˌkæb] [ə'gen] ['bʌtɪd] [ɪt'self] ['fɔːwəd] ,
" Ford scrambled to the street , and as the taxicab again butted itself forward ,
" 福特 打乱 到 这 街道 , 和 作为 这 出租车 再次 对接 本身 向前 ,

福特慌忙跑到街上，出租车再次猛地向前冲去，

['æʃtən] [liːnd] [fɑː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Ashton leaned far through the window .
阿什顿 倾斜 远的 通过 这 窗户 .

阿什顿探身探出窗外。

“ [gʊd] - [baɪ] , [sʌn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ Good - by , son , ” he called .
“ 好的 - 经过 , 儿子 , ” 他 称为 .

“再见，儿子,”他喊道。

“ [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] - ['pəʊst(ə)l] [kɑːd] [tuː; tə] ['pærɪs] .
“ Send me a picture - postal card to Paris .
“ 发送 我 一个 图片 - 邮政 卡片 到 巴黎 .

“请给我寄一张寄往巴黎的明信片。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒf] [tuː; tə] ['mæksɪmz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] — ”
For I am off to Maxim's , ” he cried , “ and you can go to — ”
为了 我 是 离开 到 马克西姆的 , ” 他 哭 , “ 和 你 能 去 到 — ”

“我要去马克西姆家了,”他喊道，“你可以去——”

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['æmətə(r)] [dɪ'tektɪv] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ Not at all ! ” shouted the amateur detective indignantly .
“ 不是 在 全部 ! ” 喊叫 这 业余 侦探 愤慨地 .

“绝对不是！”业余侦探愤愤不平地喊道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌpə(r)] [wɪð] - ['beɪbi] [bel] - ! ”
“ I'm going back to take supper with ' Baby Belle ' ! ”
“ 我是 去 后退 到 拿 晚餐 和 - 婴儿 美女 - ! ”

“我要回去和‘小贝儿’一起吃晚饭了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神